

iPRO LED

IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

FR ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

SV OBSERVERA!

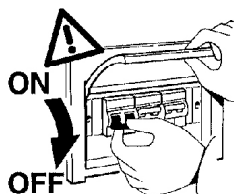
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



IT Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

EN Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

FR Respectez la distance minimum de l'objet éclairé, mesurée le long de l'axe optique de la lampe.

DE Halten Sie bitte den längs zur optischen Achse der Leuchte gemessenen Mindestabstand zum beleuchteten Gegenstand ein.

NL Respecteer de minimum afstand van het verlichte object, gemeten langs de optische as van de lamp.

ES Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

DA Minimumsafstanden til det oplyste objekt skal overholdes, målt langs lyskildens optiske akse.

NO Overhold minsteavstanden fra den oplyste gjenstanden, målt langs den optiske aksene til lampen.

SV Respektera minimiavståndet från det belysta föremålet, uppmätt längs lampans optiska axel.

RU Соблюдайте минимальное расстояние от освещенного объекта, измеренного вдоль оптической оси лампы.

ZH 保持照明物体沿光源的光轴测量的最小距离。

IT Per altezze di installazione diverse da quelle previste a catalogo, nel calcolo della spinta del vento fare riferimento alla tabella.

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "IPRO" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

EN When installing the poles at different heights to those shown in the catalogue, remember to refer to table when calculating the wind force.

N.B.: WHEN INSTALLING THE "IPRO" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

FR Pour des hauteurs d'installation autres que celles prévues dans le catalogue, consultez le tableau lors du calcul de la poussée du vent.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME "IPRO" VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

DE Für Installationshöhen, die von denen im Katalog vorgesehenen abweichen, sich bei der Berechnung des Winddruckes an die Tabelle halten.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS "IPRO" UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

NL Voor hoogten die verschillend zijn van degenen aangegeven in de catalogue, raadpleegt men tabel voor het berekenen van de windkracht.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET "IPRO" SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

ES Cuando las alturas de instalación son diferentes de las que se han previsto en catálogo, en el cálculo de la fuerza/empuje del viento buscar referencia en tabella.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "IPRO" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

DA Ved andre installationshøjder end de foreskrevne i kataloget henvises til tabellen vedrørende beregning af vindstyrke.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET "IPRO" SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

NO For andre installasjonshøyder enn de som beskrives i katalogen, se tabellen for beregning av vindkraften.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET "IPRO" MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.

SV För andra installationshöjder än de som förutses i katalogen, hänvisas till tabellen för beräkningen av vindtrycket.

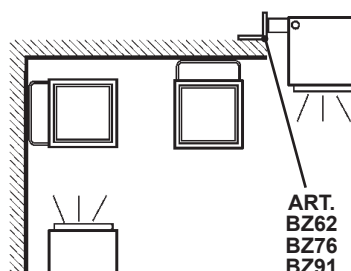
OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET "IPRO" SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

RU Для высоты установки, отличающейся от указанной в каталоге, при расчете ветрового усилия ссылаться на таблицу.

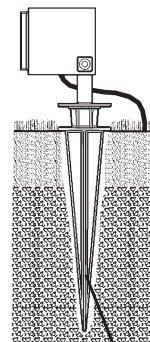
ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ "IPRO" СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

如果安装高度和预订的不一样，请参考图表计算风力。

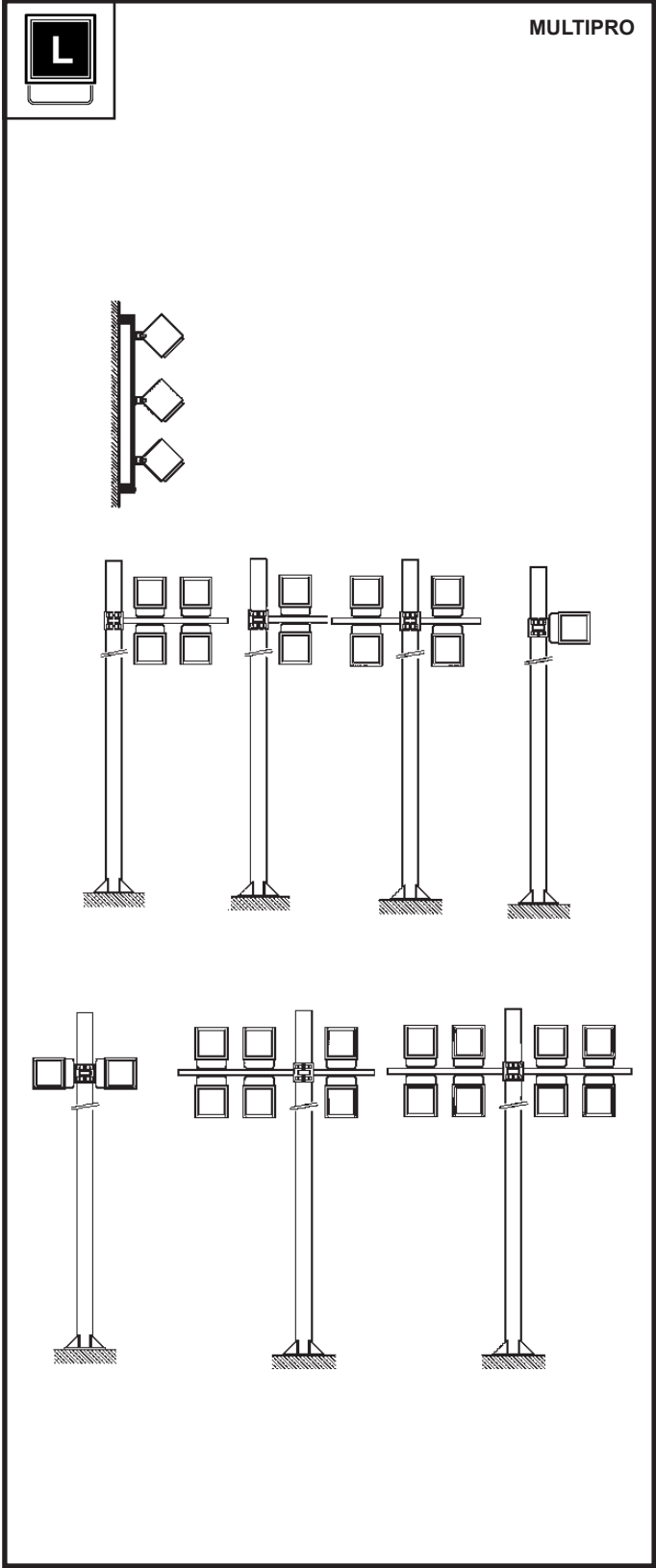
ZH 注意：在安装 "IPRO" 系统时请遵守设备的安装规定。



ART.
BZI8
BZI9
BZM5



ART.
X272
BZ60
B989



DIMENSIONI, PESO E SUPERFICIE DI MASSIMO INGOMBRO, DELLA COMPOSIZIONE COMPLETA DI ACCESSORIO.

MAXIMUM SIZE, WEIGHT AND AREA OF THE COMPOSITION COMPLETE WITH ACCESSORY.

DIMENSIONS, POIDS ET SURFACE MAXIMUM D'ENCOMBREMENT DE LA COMPOSITION AVEC ACCESSOIRE.

ABMESSUNGEN, GEWICHT UND GRÖßTE FLÄCHE DER KOMPOSITION, KOMPLETT MIT ZUBEHÖR.

MAXIMUM AFMETINGEN, GEWICHT EN OPPERVLAKE VAN DE COMPOSITIE COMPLEET MET ACCESSOIRES.

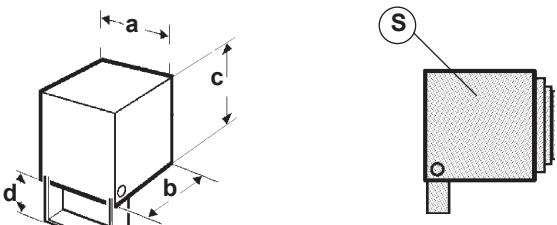
DIMENSIONES, PESO Y SUPERFICIE MAXIMA DE OCUPACION, DEL CONJUNTO EQUIPADO CON ACCESORIO.

MAKS. MÅL, VÆGT OG OVERFLADE AF DEN SAMLEDE INSTALLATION INKL. EKSTRAUTSTYR.

MÅL, VEKT OG OVERFLATE FOR MAKSIMALT PLASSOPPTAK, FOR KOMPOSISJONEN, KOMPLETT MED EKSTRAUTSTYR.

MÅTT, VIKT OCH MAX. YTTRE MÅTT FÖR UTFÖRANDET FÖRSETT MED TILLBEHÖR.

АЗЕРЫ, ВЕС И МАКСИМАЛЬНО ЗАНИМАЕМАЯ ПЛОЩАДЬ КОНСТРУКЦИИ, УКОМПЛЕКТОВАННОЙ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ УСТРОЙСТВОМ.

			
ART.	Peso Weight Poids Gewicht Gewicht Peso VÆGT VEKT VIKT BEC - 重量  (Kg)	Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Afmetingen Dimensiones Mål - Mål - Mått PA3MEPЫ 合成物重量  a x b x c x d (m m)	Superficie Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflade Overflate Yta Поверхность 面积  (mq)
 BD34 - BD35 BD36 - BD37	2,7	132 x 143 x 132 x 41	0,019
 BD46 - BD47 BD48 - BD49	4,6	155 x 165 x 155 x 47	0,026
 BG35 - BG36 BG37 - BG38	8,4	192 x 202 x 192 x 55	0,042

IT Per l'installazione dei proiettori sui sistemi "MultiPro" fare riferimento al foglio istruzioni relativo.

EN For the installation of projectors on the "MultiPro" systems, please refer to the relevant instruction sheet.

FR Pour l'installation des projecteurs sur les systèmes "MultiPro", se reporter à la feuille d'instructions correspondante.

DE Zur Installation der Strahler an die Systeme "MultiPro" halten Sie sich bitte an die jeweils entsprechende Bedienungsanleitung.

NL Voor het installeren van de spots op de systemen "MultiPro" moet u zich wenden tot het betreffende instructiebladje.

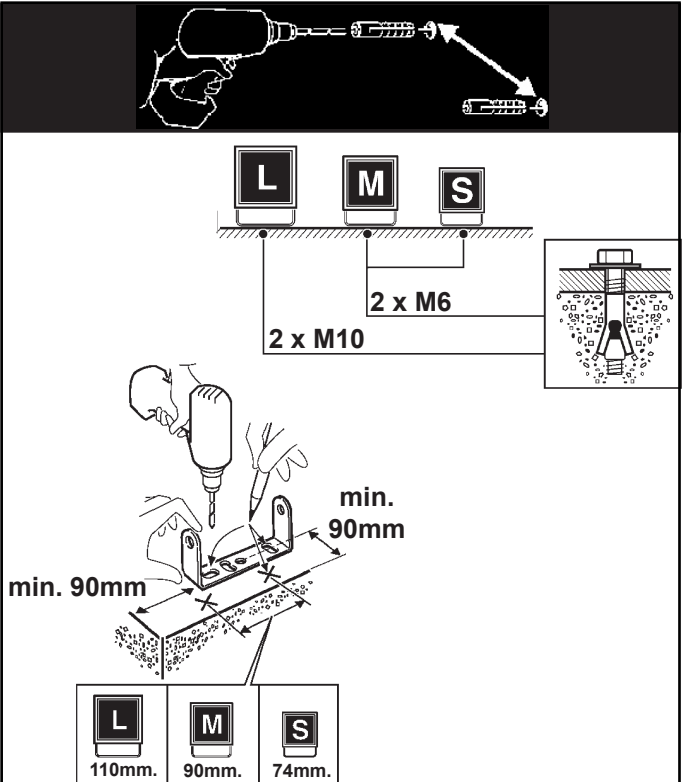
ES Para informaciones sobre la instalación de los proyectores en los sistemas "MultiPro" ver la hoja de instrucciones.

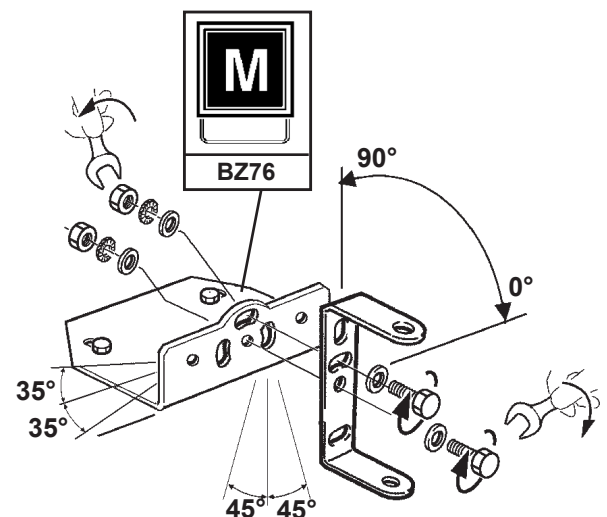
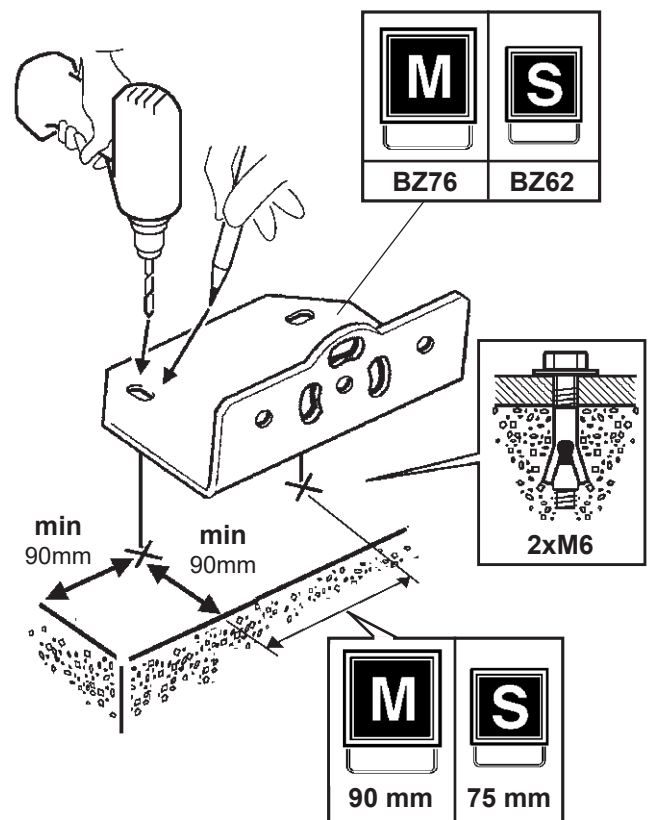
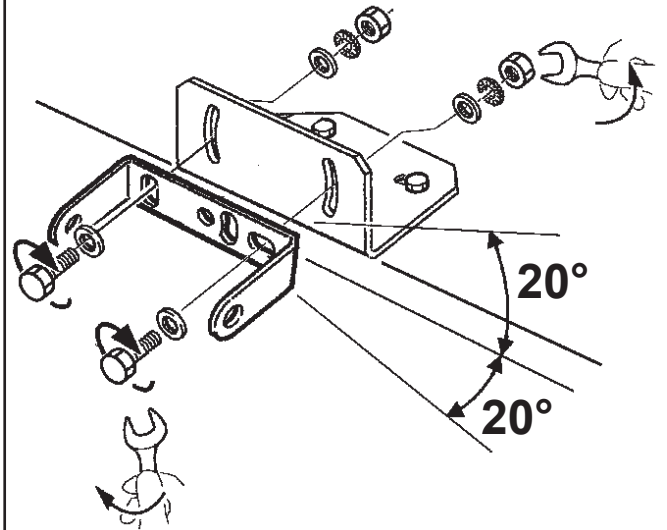
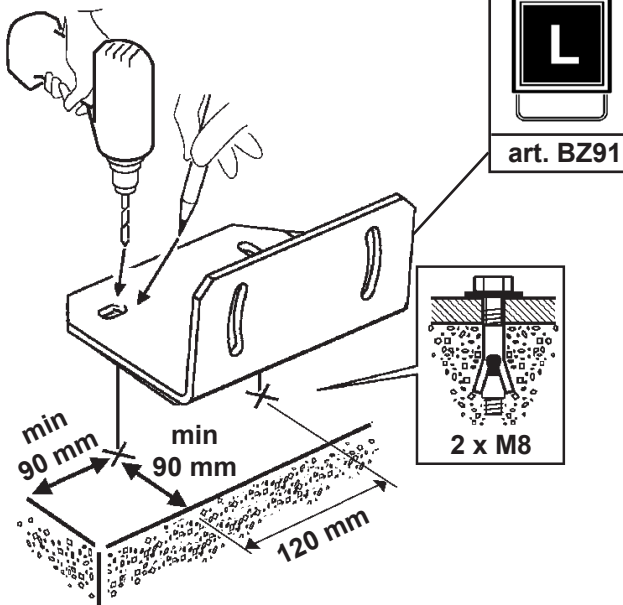
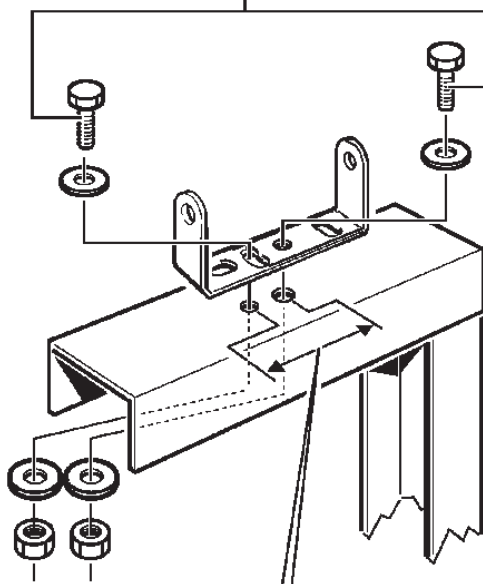
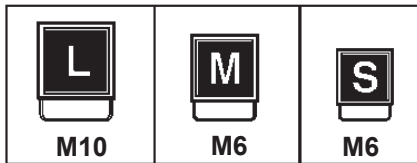
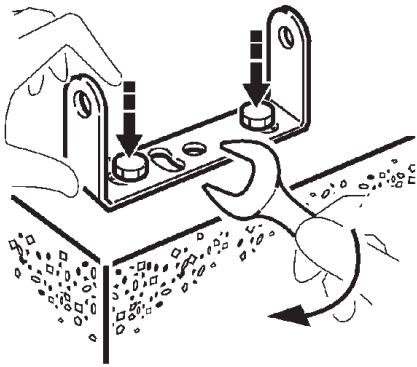
DA Se den pågældende installationsvejledning for installation af projektører på systemerne "MultiPro".

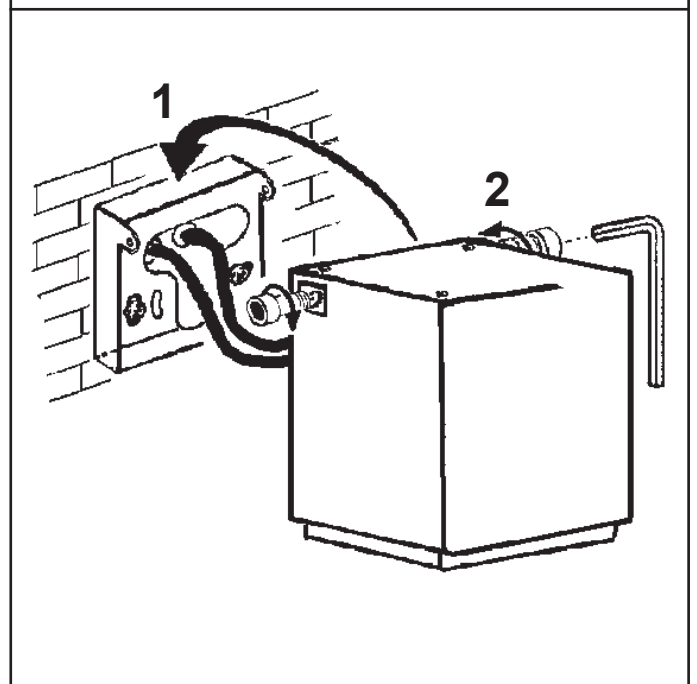
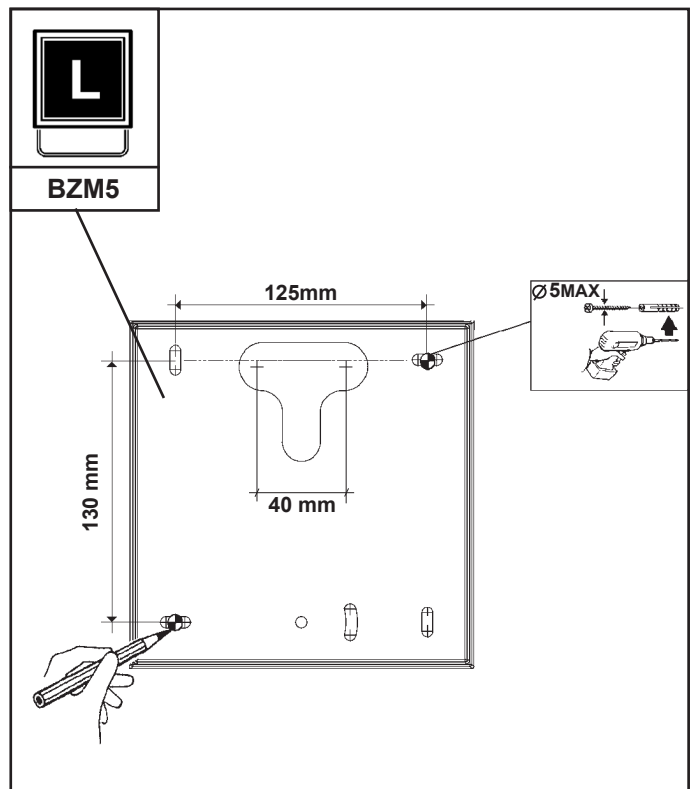
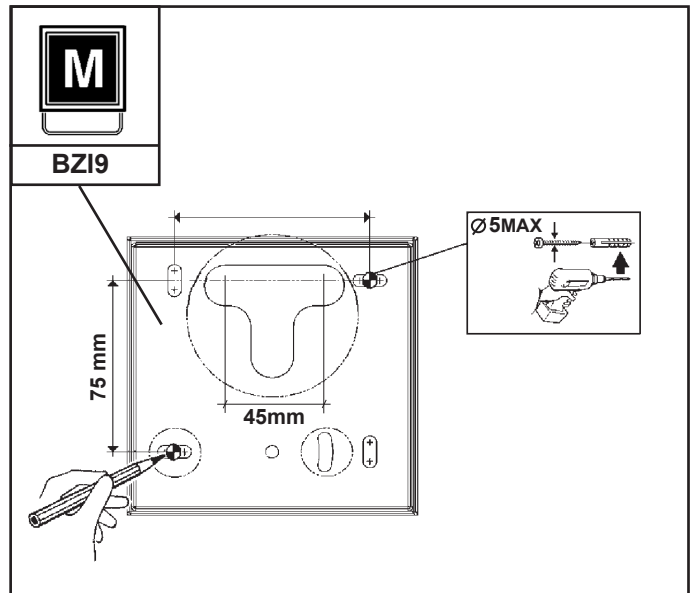
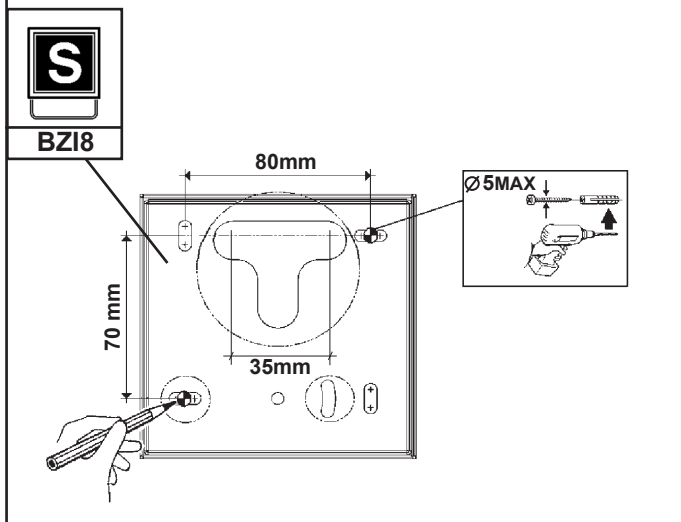
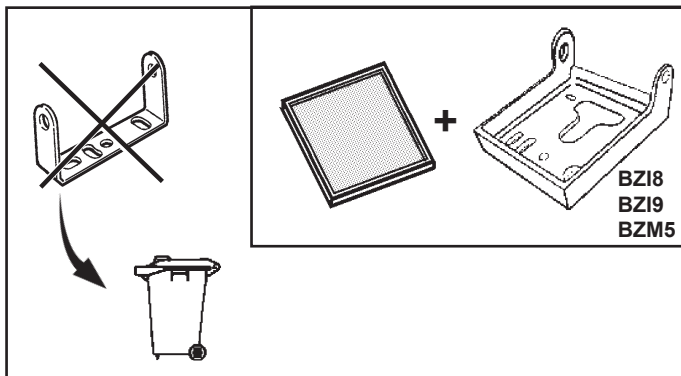
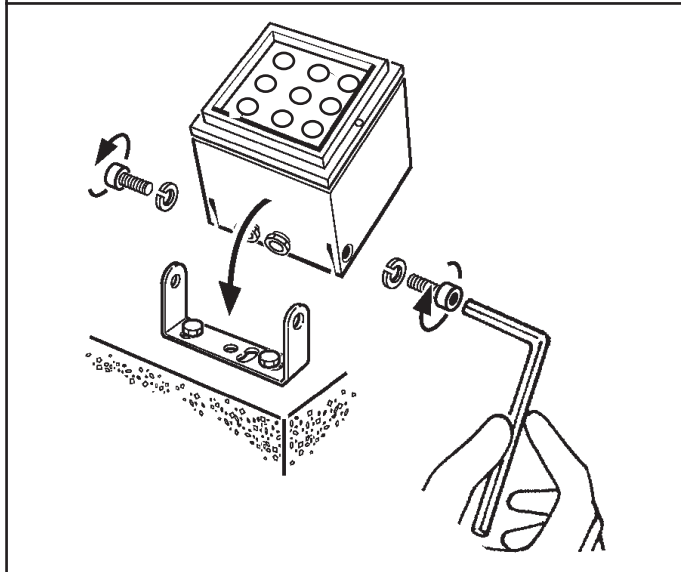
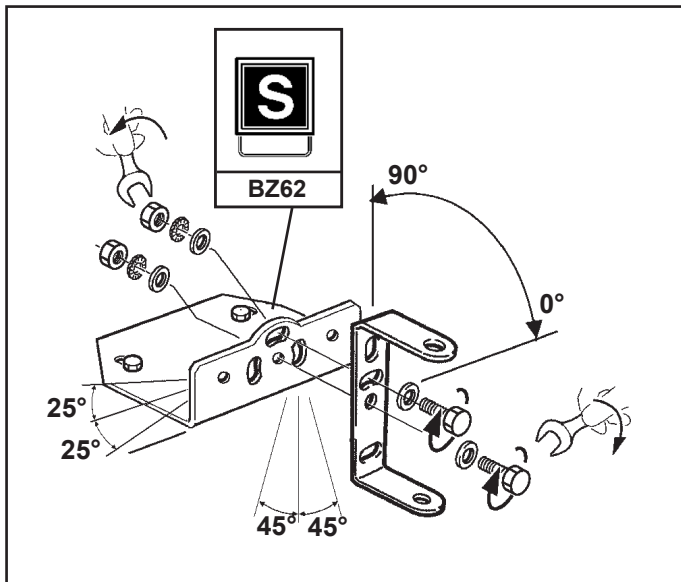
NO For installasjon av projektorene på "MultiPro"-systemer, vennligst se tilhørende instruksjonsark.

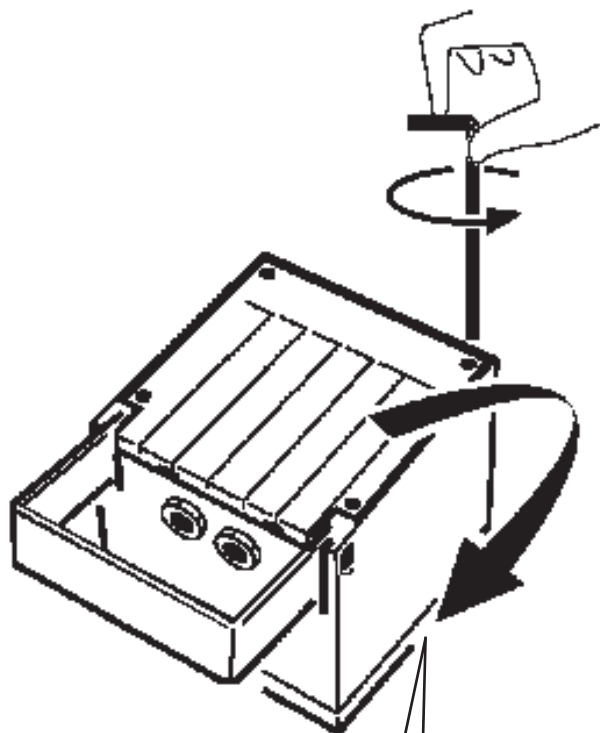
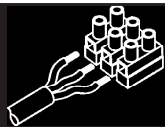
RU För installationen av strålkastarna på systemen "MultiPro", se respektive instruktionsblad.

ZH 投影机安装在 "MultiPro" 系统中的顺序请参见相应的手册。









IT Per esigenze di collaudo, il prodotto é stato munito dei cavi indicati in figura.
N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.

EN In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure .
N.B.: Remove these cables before wiring the product.

FR Pour des nécessités d'essai, le produit est fourni avec les câbles indiqués dans la figure.
N.B.: Enlevez ces câbles avant d'effectuer le câblage du produit.

DE Aufgrund von Prüfungserfordernissen wurde das Produkt mit den auf der Abbildung ersichtlichen Kabeln bestückt.
N.B.: Diese Kabel sind vor der Verkabelung des Produkts abzunehmen.

NL Zoals voor de keuring vereist is het product voorzien van de in de afbeelding aangegeven kabels.
N.B.: Verwijder deze voordat u het product gaat bedraden.

ES Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.
NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.

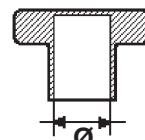
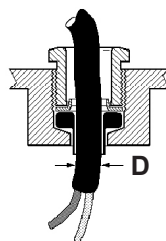
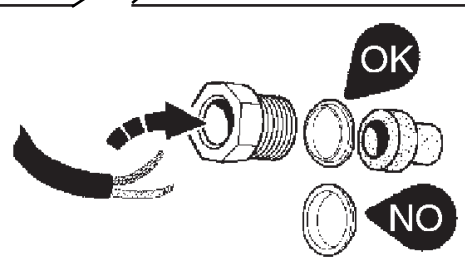
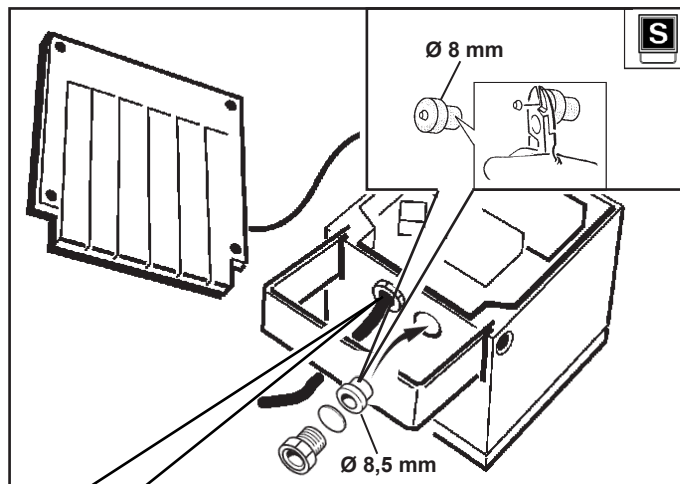
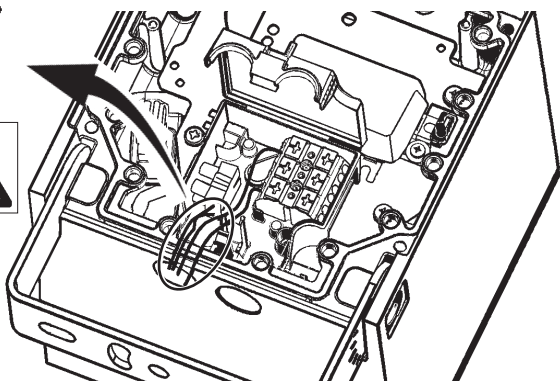
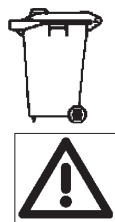
DA Med henblik på afprøvning er produktet forsynet med ledninger, som vist i figuren.
N.B.: Disse ledninger skal fjernes, inden produktet tilsluttes.

NO For å kunne teste produktet, ble dette montert med kablene som indikeres på figuren.
N.B.: Fjern disse kablene før produktet installeres.

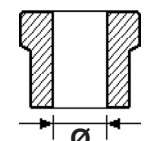
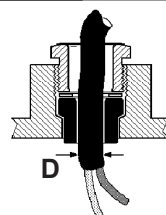
SV På grund av provkörningsskäl har produkten försetts med kablar som indikeras i figuren.
OBS! Ta bort dessa kablar innan ledningsdragningen för produkten görs.

RU Для тестирования прибор оснащен проводами, показанными на схеме.
Отсоедините эти провода перед монтажом кабелепроводки прибора.

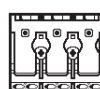
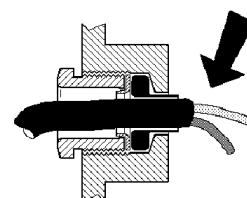
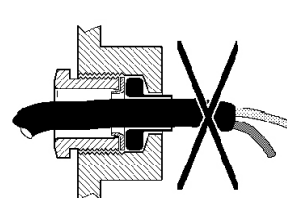
ZH 为检测产品，产品配备了图中所示的电缆。
注意：为产品配线前，拆掉这些电缆。



D (mm)	Ø (mm)
7,0 ÷ 10,0	8,5
10,0 ÷ 12,5	11
12,5 ÷ 14,5	13,5
14,5 ÷ 16,0	15,5

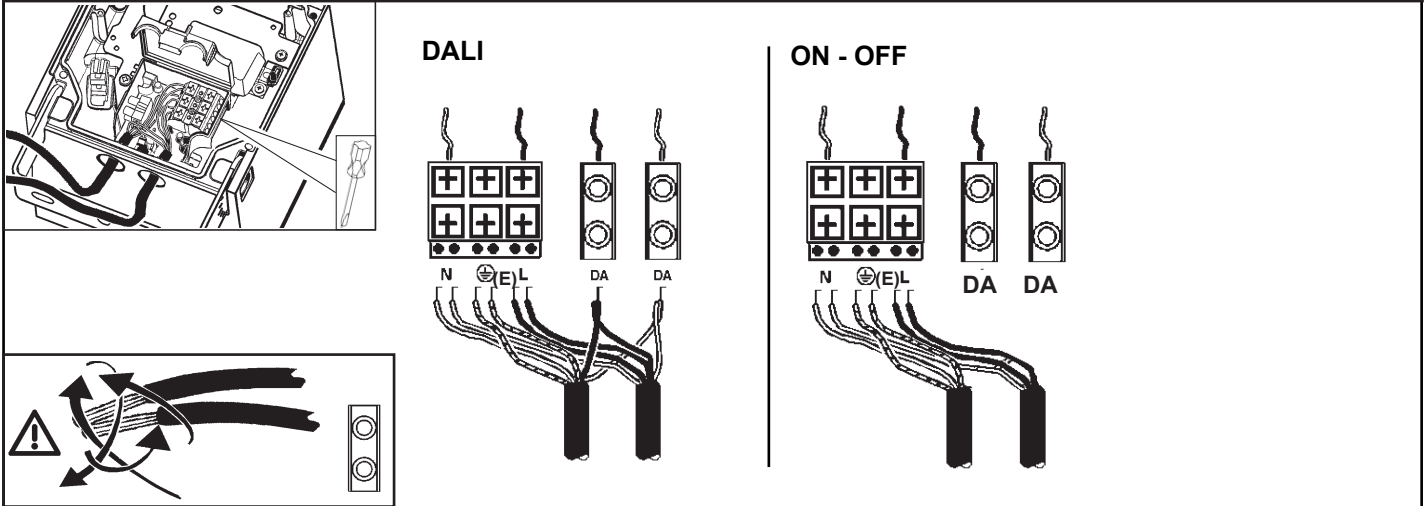
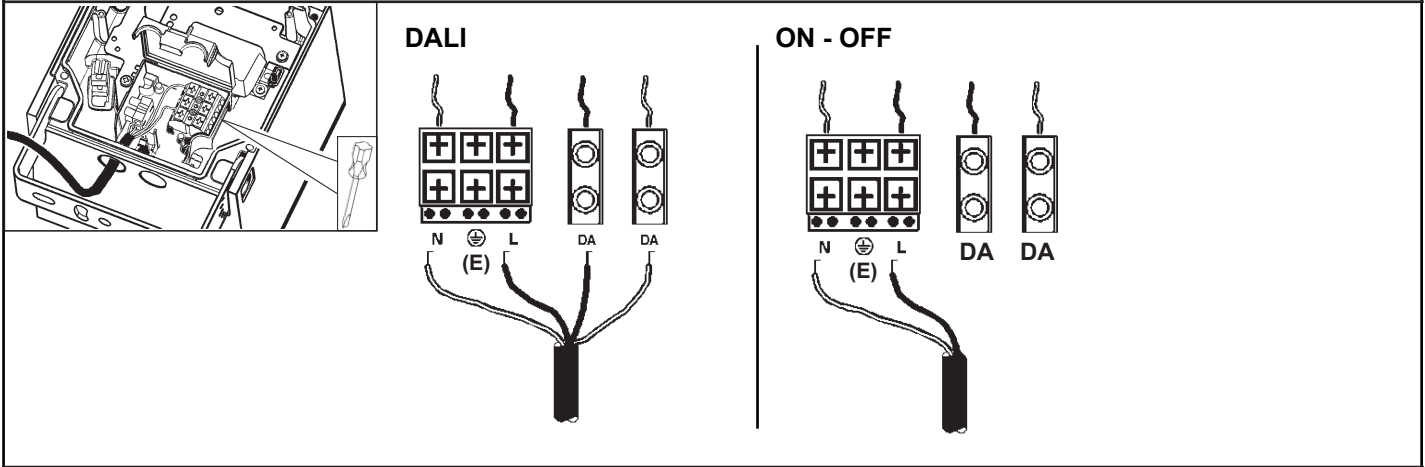
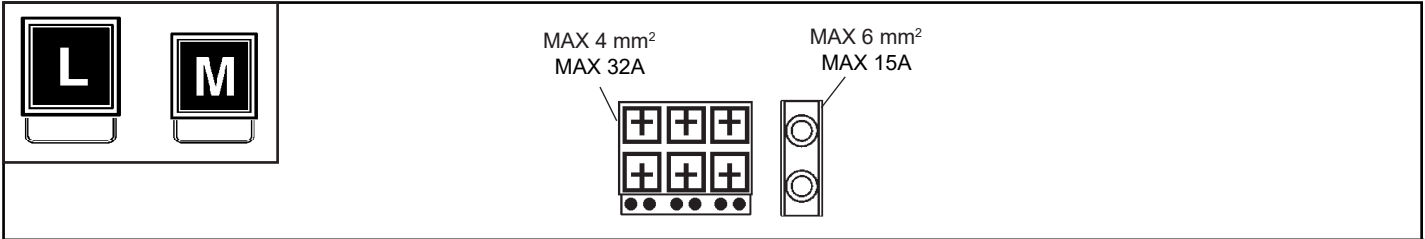


D (mm)	Ø (mm)
6,5 ÷ 9,0	8
9,0 ÷ 11	10,5



10-11 mm

6-7 mm

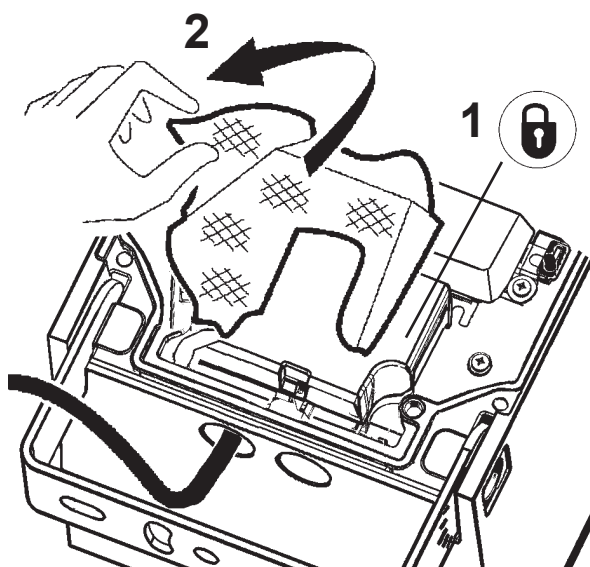
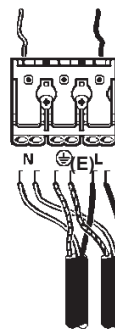
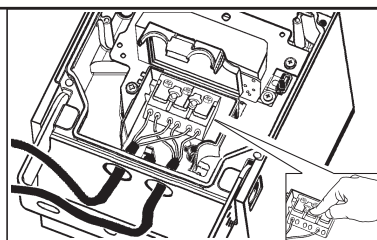
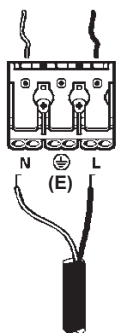
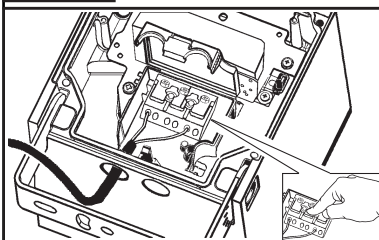
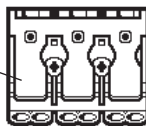


ART.	CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRØMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流量	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
	1 (2 mA)	1

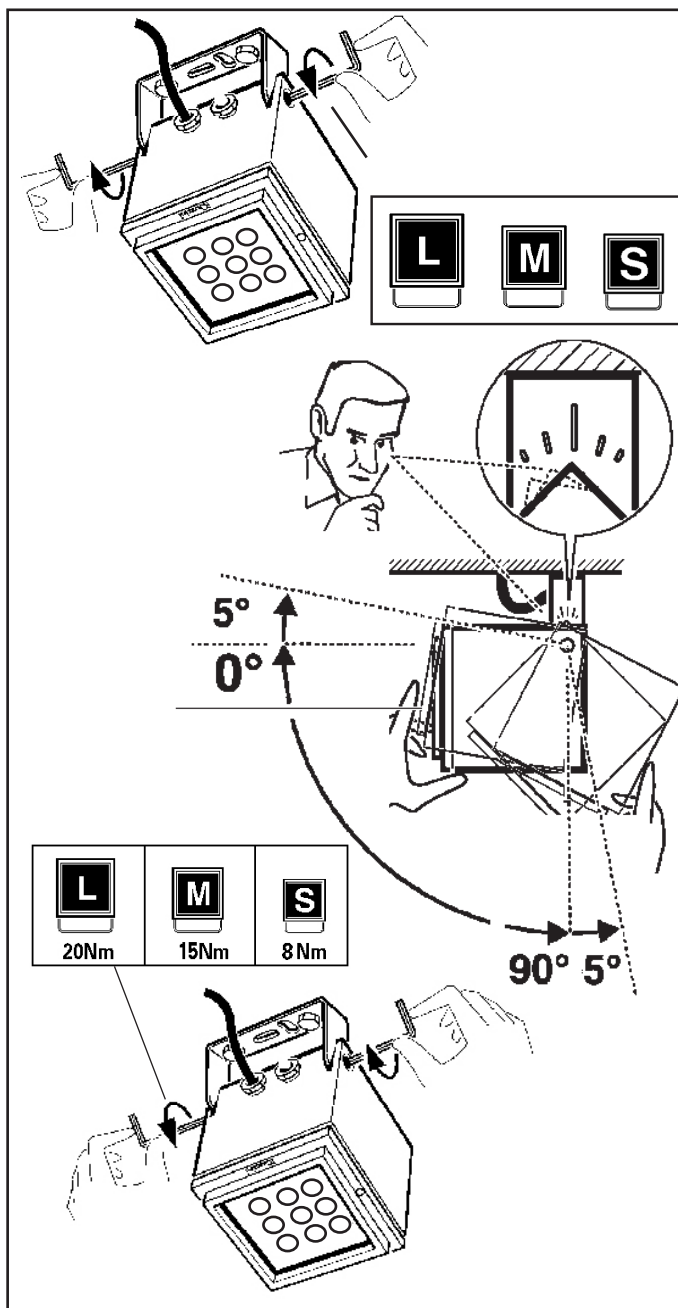
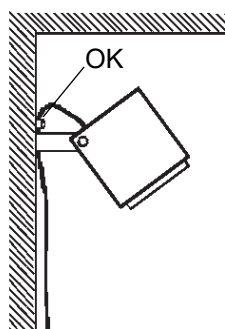
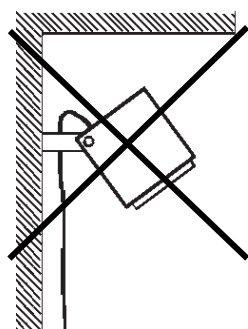
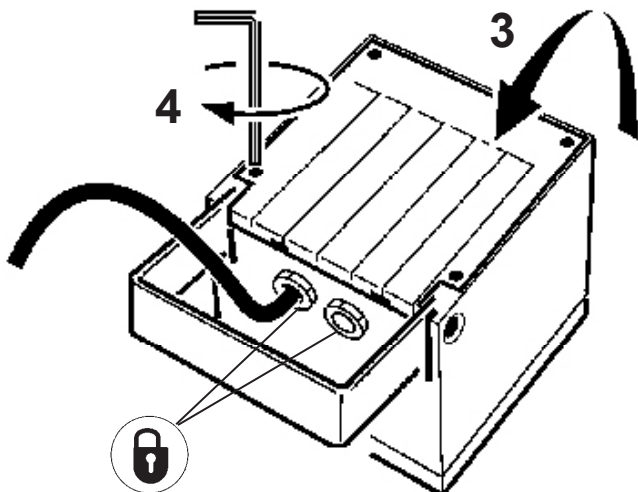
IT Il prodotto è conforme allo standard DALI, con riferimento alle norme EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207. EN The product complies with the DALI standard, with reference to the EN 62386-101, EN 62386-102 and EN 62386-207 standards. FR Le produit est conforme à la norme DALI, repris dans les documents EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207. DE Das Produkt erfüllt den DALI-Standard unter Bezugnahme auf die Normen EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207. NL Het product voldoet aan de DALI-standaard, verwijzend naar de normen EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207. ES El producto es conforme al estándar DALI, con referencia a las normas EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207 DA Produktet stemmer overens med DALI-standarden med henvisning til standarderne EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207. NO Produktet er i samsvar med DALI-standarden i henhold til standardene NEK-EN-62386-101, NEK-EN-62386-102, NEK-EN-6 2386-207. SV Produktet överensstämmer med DALI-standarden, med hänvisning till standarderna EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207. RU Товар отвечает стандарту DALI, со ссылкой на стандарты EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207. 该产品符合数字寻址灯控接口 (DALI) 标准, 并且参考 EN 62386-101、EN 62386-102 和 EN 62386-207 标准。	
--	--

S

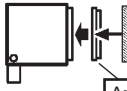
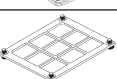
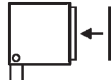
MAX 2,5 mm²
MAX 16A

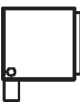
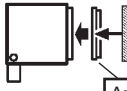
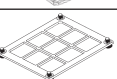
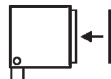


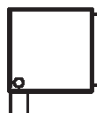
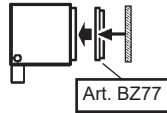
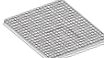
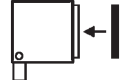
ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTATION DU GROUPE OPTIQUE
AUSRICHTEN DES LAMPENANSCHLUSSES
HET RICHTEN VAN HET VERLICHTINGSARMATUUR
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA
INDSTILLING AF DEN OPTISKE ENHED
JUSTERING AV POSISJONEN PÅ DEN OPTISKE ENHETEN
RIKTNING AV OPTISKT RUM
ОРИЕНТАЦИЯ ЛАМПОВОГО ОТСЕКА
可調光的位置



+ ART.

	Art.	 Art.				
		BD34	BD35	BD36	BD37	
	BZ51	✓	✓	✓	✓	 Art. BZ49
	BZ52	✓	✓	✓	✓	
	BZ53	✓	✓	✓	✓	
	BZ56	✓	✓	✓	✓	
	BZ58	✓	✓	✓	✓	
	BZ59	✓	✓	✓	✓	
	B989	✓	✓	✓	✓	
	BZ60	✓	✓	✓	✓	

	Art.	 Art.				
		BD46	BD47	BD48	BD49	
	BZ65	✓	✓	✓	✓	 Art. BZ63
	BZ66	✓	✓	✓	✓	
	BZ67	✓	✓	✓	✓	
	BZ71	✓	✓	✓	✓	
	BZ73	✓	✓	✓	✓	
	BZ74	✓	✓	✓	✓	
	X272	✓	✓	✓	✓	
	BZ60	✓	✓	✓	✓	

	Art.					Art.
	Art.	BG35	BG36	BG37	BG38	
	BZ79	✓	✓	✓	✓	
	BZ80	✓	✓	✓	✓	
	1154	✓	✓	✓	✓	
	BZ85	✓	✓	✓	✓	
	BZ87	✓	✓	✓	✓	
	BZ88	✓	✓	✓	✓	

BZ18

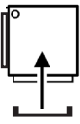


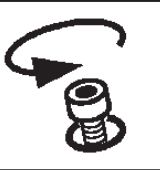
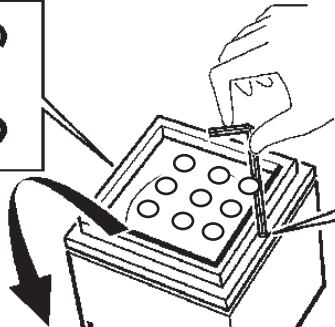
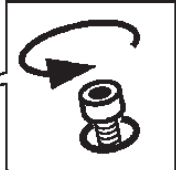
BZ19



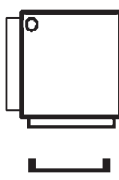
BZM5



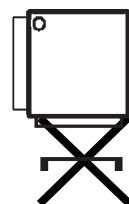


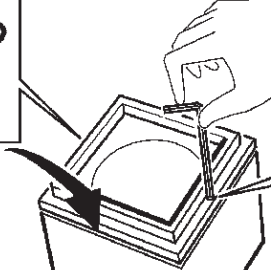
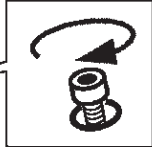




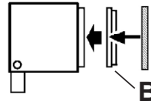
OK



NO





art. BZ77
BZ63 - BZ49



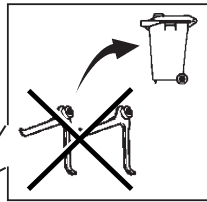
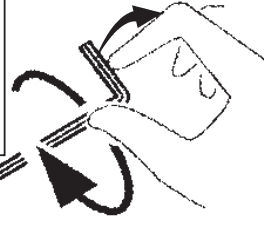




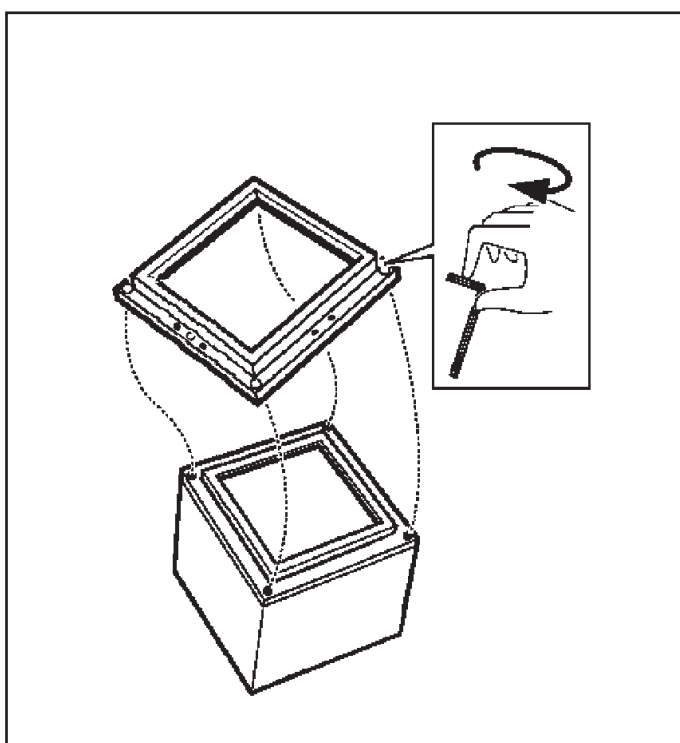
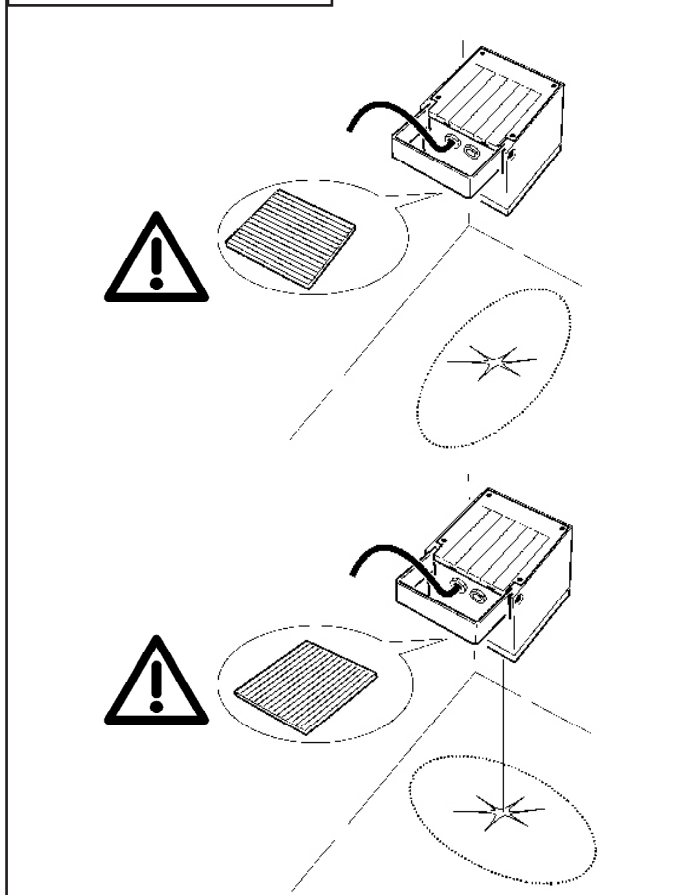
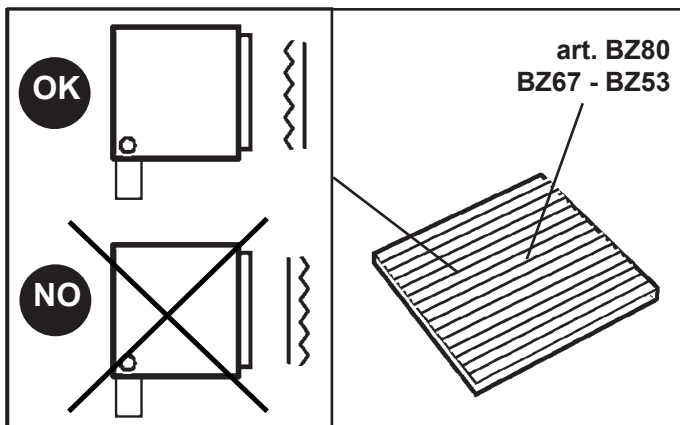
BZ79
BZ80
1154

BZ65
BZ66
BZ67

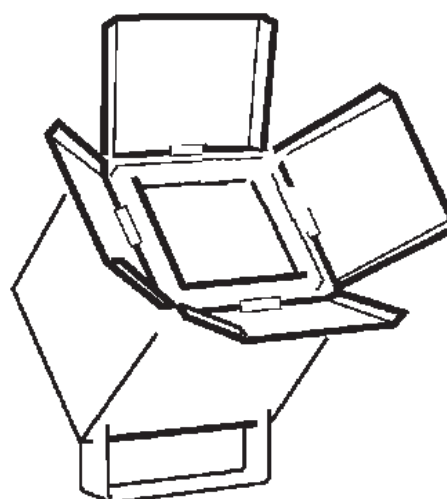
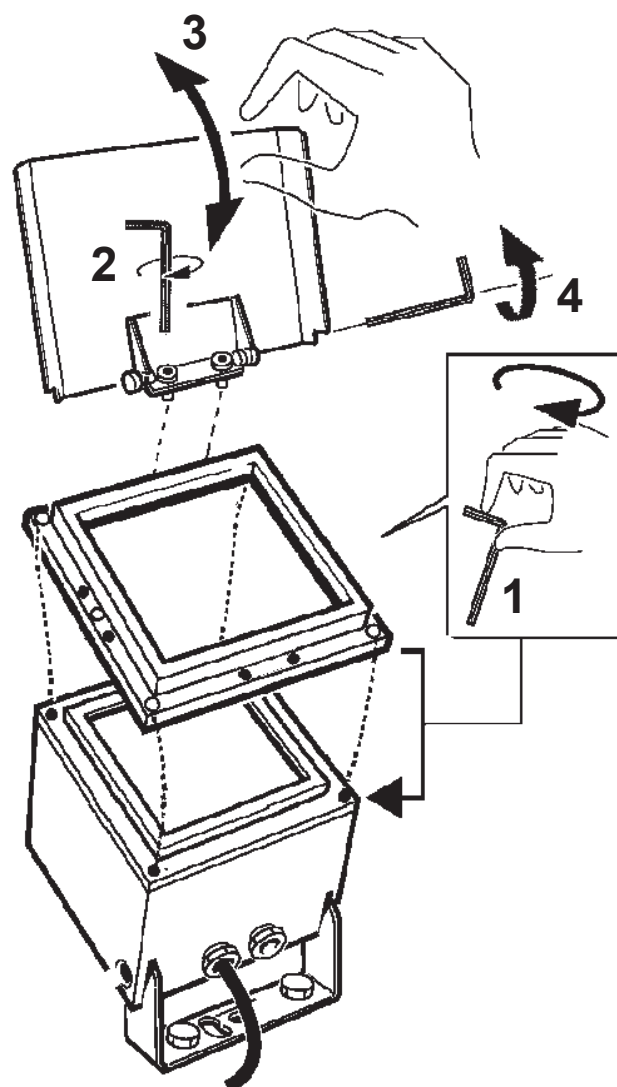
BZ51
BZ52
BZ53





L	M	S
BZ87	BZ73	BZ58





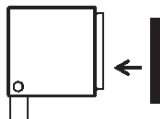
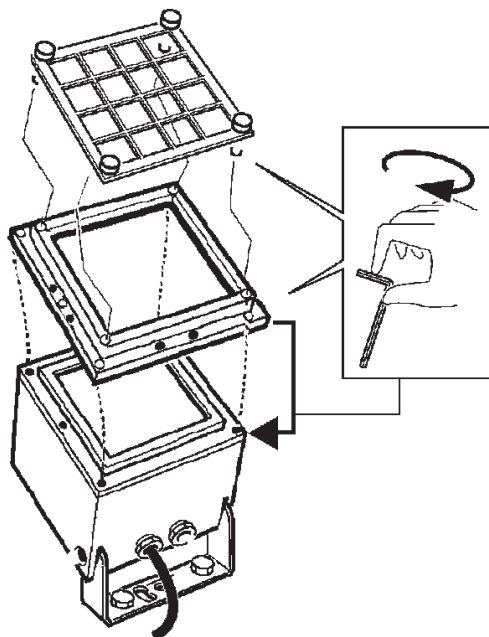
BZ85



BZ71



BZ56



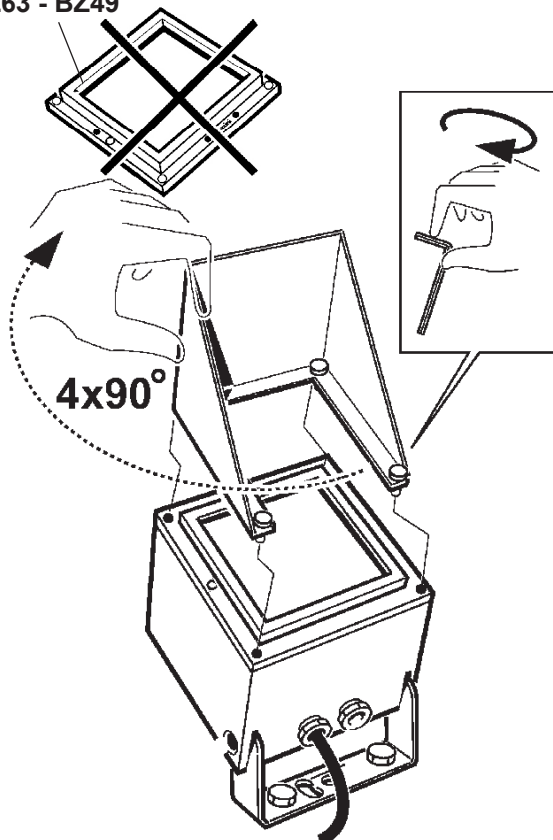
BZ88



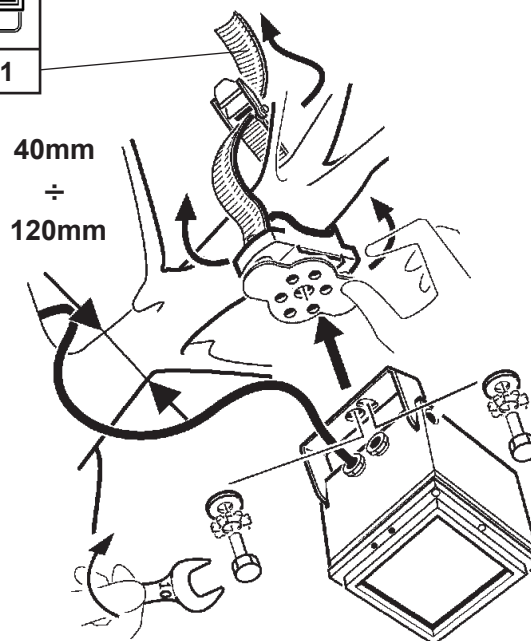
BZ74



BZ59

art. BZ77
BZ63 - BZ49

BZ61



IT Non modificare le impostazioni di fabbrica del driver.

EN Do not change the factory settings for the driver.

FR Ne pas modifier les paramètres d'usine du driver.

DE Die Werkseinstellungen des Driver nicht verändern.

NL Wijzig nooit de fabriekswaarden van de driver.

ES No modificar los ajustes de fábrica del driver.

DA Skift ikke driverens fabriksindstillinger.

NO Driverens fabriksinnstillinger må ikke endres.

SV Ändra inte driverns fabriksinställningar.

RU Не изменять заводские настройки драйвера.

ZH 不要更改驱动器的出厂设置。



IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

FR En cas d'endommagement de l'écran de protection le produit ne peut pas être utilisé, contactez le fabricant pour le remplacement.

DE Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen.

NL Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas.

ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

DA Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.

NO Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet.

SV Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.

RU В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.

ZH 且玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。

IT Per l'installazione degli accessori fare riferimento al foglio istruzioni relativo.

EN For the installation of the accessories, please refer to the relevant instruction sheet.

FR Pour l'installation des accessoires, se reporter à la feuille d'instructions correspondante.

DE Zum Anbringen des Zubehörs halten Sie sich bitte an die jeweils entsprechende Bedienungsanleitung.

NL Voor het installeren van de accessoires moet u zich wenden tot het bijbehorende instructiebladje.

ES Para informaciones sobre la instalación de los accesorios ver la hoja de instrucciones.

DA Se den pågældende installationsvejledning for installation af tilbehør.

NO For installasjon av tilbehøret, vennligst se tilhørende instruksjonsark.

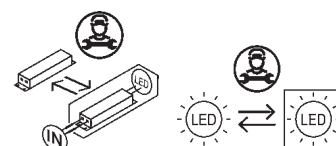
SV För installationen av tillbehören, se respektive instruktionsblad.

RU Порядок монтажа аксессуаров смотрите в соответствующих инструкциях.

ZH 安装附件时，请参阅相关说明书。

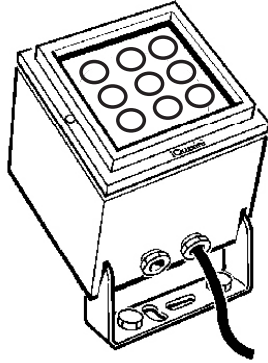
IT	La sorgente luminosa inserita in questo apparecchio deve essere sostituita solo dal fabbricante o da personale qualificato.
EN	Have the light source used in this luminaire replaced only by the manufacturer or qualified staff.
FR	La source lumineuse installée dans cet appareil ne doit être remplacée que par le fabricant ou par un professionnel.
DE	Der in dieses Gerät eingesetzte Lampentyp darf nur vom Hersteller oder durch qualifiziertes Personal ausgetauscht werden.
NL	De lichtbron die zich in dit apparaat bevindt, mag alleen worden vervangen door de producent of door gekwalificeerd personeel.
ES	La fuente luminosa utilizada en este aparato debe sustituirse exclusivamente por el fabricante o personal especializado.
DA	Den indsatte lyskilde i dette apparat må kun udskiftes af fabrikanten eller kvalificerede fagfolk.
NO	Lyskilden i dette apparat skal kun skiftes ut av produsenten eller av en autorisert tekniker.
SV	Ljuskällan som sitter i denna apparat får endast bytas ut av tillverkaren eller av kvalificerad personal.
RU	Замену источника света в данном светильнике должен выполнять только производитель или квалифицированный электрик.
ZH	仅制造商或者具有资格的工作人员可更换此照明灯中所用的光源。

IT	Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori: - corrente nominale ammessa dalle morsettiere; - coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratensioni e contemporaneità; - corrente nominale assorbita dai singoli art.
EN	When planning the lighting and electrical system, determine the maximum permitted current, taking into account the following factors: - the nominal current permitted by terminal blocks; - safety coefficient to allow for excess voltage and contemporaneity; - the nominal current absorbed by single art.
FR	Lors de l'étude de projet de l'installation d'éclairage et de l'installation électrique, déterminer les courants maximaux admissibles en tenant compte des facteurs suivants : - courant maximal admis par les borniers; - coefficient de sécurité tenant compte des surtensions et de la simultanéité; - courant nominal absorbé par les différents art.
DE	Bei der Planung einer Beleuchtungs- und Elektroanlage bestimmen Sie die zulässigen Höchstströme unter Berücksichtigung folgender Faktoren: - von den Klemmleisten zugelassener Nennstrom; - Sicherheitskoeffizient zur Einbeziehung von Überspannung und Gleichzeitigkeit; - von den einzelnen art. aufgenommenen Nennstrom .
NL	Bij het ontwerpen van de verlichtingstechnische en elektrische installatie moet u de maximaal toegestane stroomtoevoer vaststellen door rekening te houden met de volgende factoren: - nominale stroom toegestaan op klemmenstroken; - veiligheidscoëfficiënt om rekening te houden met overspanning en gelijktijdigheid; - nominale opgenomen stroom van de enkele Art.
ES	Durante la proyectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes: - corriente nominal permitida de las borneras; - coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades; - corriente nominal absorbida por los art. individuales.
DA	I projekteringen af det belysningstekniske og elektriske anlæg, skal man undersøge den maks. tilladte strømstyrke, idet man tager højde for følgende: - nominel tilladt strømstyrke fra klemrækkerne - sikkerhedskoefficient for at sikre mod overspænding og samtidighed - nominel absorberet strømstyrke på de enkelte dele
NO	Under prosjektering av det belysningstekniske og elektriske anlegget, må maksimal tillatt strøm beregnes, ved å ta med i betraktningen følgende faktorer: - merkestrøm godtatt av klemmebrettene; - sikkerhedskoeffisient for å holde oversikt over overstrøm og samtidig påslåing; - merkestrøm som opptas av de enkelte modulene.
SV	Vid projekteringen av belysningsystemet och det elektriska systemet ska max. tillåten ström fastställas. Ta hänsyn till följande faktorer: - Tillåten nominell ström från kopplingsplintarna. - Säkerhetskoefficient för att ta hänsyn till överspänningar och sammanlagringar. - Tillförd nominell ström från enskilda artiklar.
RU	При расчете светотехнической системы и электропроводки определите максимальный допустимый ток с учетом следующих факторов: - номинальный допустимый ток, допустимый в клеммных колодках; - коэффициент безопасности для учета перенапряжения и одновременного включения; - номинальный ток, поглощаемый отдельными изделиями.
ZH	设计电路、照明设备的时候必须参照下列数据，确定允许的最大电流： - 接头允许的额定电流 - 为监控超电压与同时性的安全系数； - 每个组件的额定吸收电流。



ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
BD32 - BD33	> 0,9	0,125
BD38	> 0,95	0,210
BD39 - BD50	1	-
BD40 - BD41 - BD42 - BD43 - BI37	> 0,95	0,200
BD44 - BD45	> 0,9	0,230
BD51 - BI35	0,6	0,140
BD52 - BD53 - BD54 - BD55 - BD56 - BL26	> 0,95	0,350
BD57 - BD58	> 0,9	0,420
BD59 - BD61 - BL27	> 0,9	0,800
BG35 - BG36 - BG37 - BG38 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 BL23 - BL24 - BD34 - BD35 - BD36 - BD37 - BD46 - BD47 BD48 - BD49 - BI31 - BI32 - BI33 - BI34	0,9	> 0,15
BI36	0,95	> 0,11
BL25	0,93	> 0,12

ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
BD32 - BD33	> 0,9	0,125
BD38	> 0,95	0,210
BD39 - BD50	1	-
BD40 - BD41 - BD42 - BD43 - BI37	> 0,95	0,200
BD44 - BD45	> 0,9	0,230
BD51 - BI35	0,6	0,140
BD52 - BD53 - BD54 - BD55 - BD56 - BL26	> 0,95	0,350
BD57 - BD58	> 0,9	0,420
BD59 - BD61 - BL27	> 0,9	0,800
BG35 - BG36 - BG37 - BG38 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 BL23 - BL24 - BD34 - BD35 - BD36 - BD37 - BD46 - BD47 BD48 - BD49 - BI31 - BI32 - BI33 - BI34	0,9	> 0,15
BI36	0,95	> 0,11
BL25	0,93	> 0,12



**iPRO
LED**

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

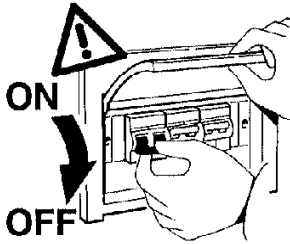
EN

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH ES THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



التزم بالحد الأدنى من المسافة عن التركيب الضوئية، المقاس على امتداد المحاور المرئية في اللمبة.

IT Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

EN Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

ES Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

AR

في حالة التركيب على ارتفاع يختلف عن الارتفاعات المحددة في الكتوج، يجب حساب قوة دفع الريح بناء على ما هو مبين في الجدول.

ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام "iPRO" يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

IT Per altezze di installazione diverse da quelle previste a catalogo, nel calcolo della spinta del vento fare riferimento alla tabella.

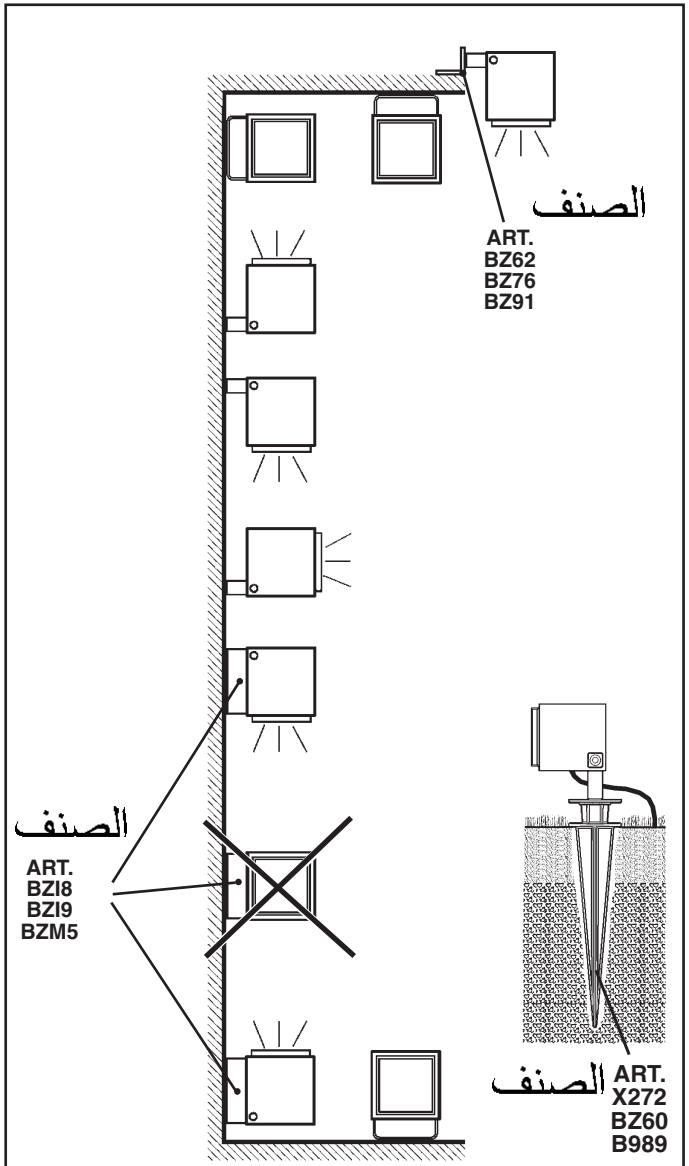
N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "iPRO" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

EN When installing the poles at different heights to those shown in the catalogue, remember to refer to table when calculating the wind force.

N.B.: WHEN INSTALLING THE "iPRO" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

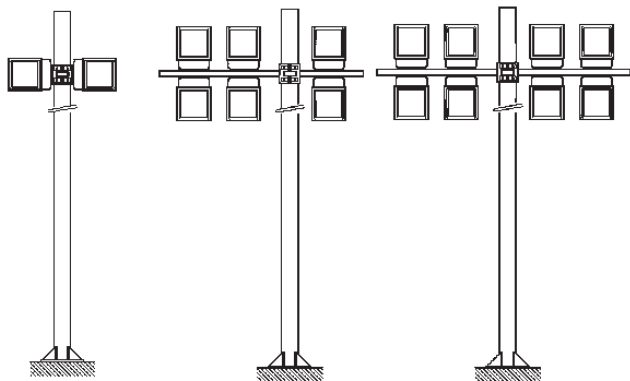
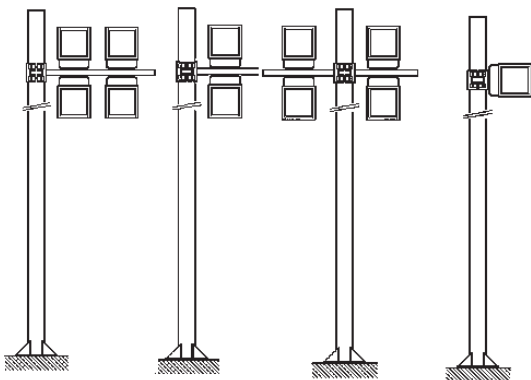
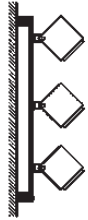
ES Cuando las alturas de instalación son diferentes de las que se han previsto en catálogo, en el cálculo de la fuerza/empuje del viento buscar referencia en tabella.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "iPRO" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.



L

MULTIPRO



وزن وقياسات وسطح التركيب التي تشغل أقصى حد من الحجم مع المعدات اللازمة.

DIMENSIONI, PESO E SUPERFICIE DI MASSIMO INGOMBRO, DELLA COMPOSIZIONE COMPLETA DI ACCESSORIO.

MAXIMUM SIZE, WEIGHT AND AREA OF THE COMPOSITION COMPLETE WITH ACCESSORY.

DIMENSIONES, PESO Y SUPERFICIE MAXIMA DE OCUPACION, DEL CONJUNTO EQUIPADO CON ACCESORIO.

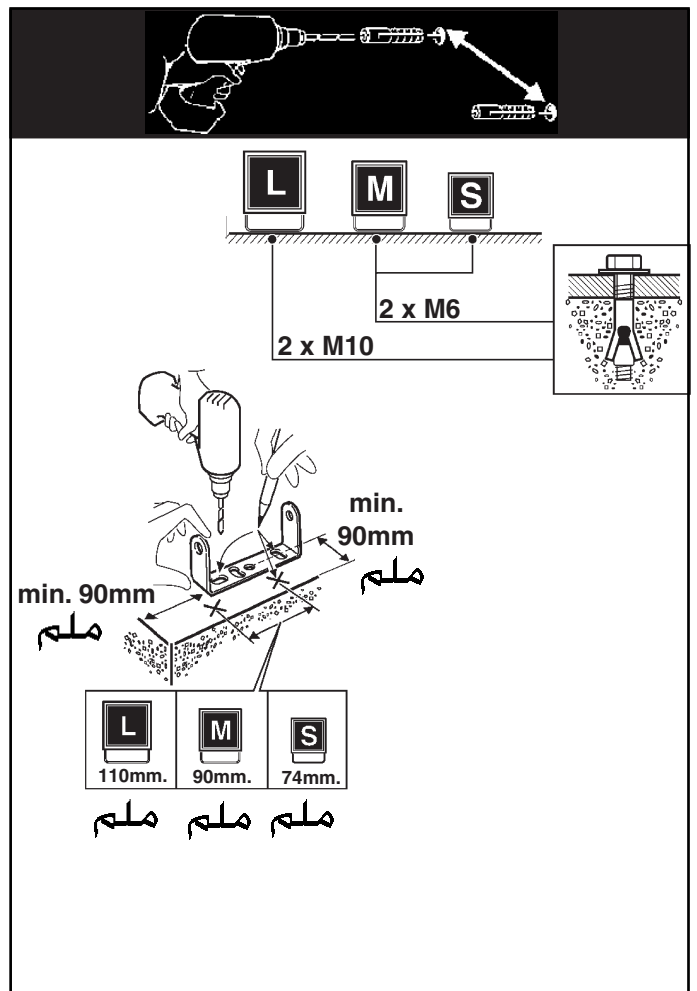
ART. الصف	الوزن Peso Weight Peso (Kg)	الأبعاد Dimensioni Dimensions Dimensiones a x b x c x d (m m)	السطح Superficie Surface Superficie (mq)
BD34 - BD35 BD36 - BD37	2,7	132 x 143 x 132 x 41	0,019
BD46 - BD47 BD48 - BD49	4,6	155 x 165 x 155 x 47	0,026
BG35 - BG36 BG37 - BG38	8,4	192 x 202 x 192 x 55	0,042

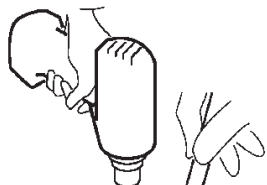
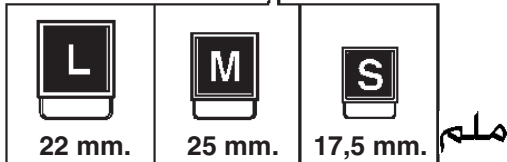
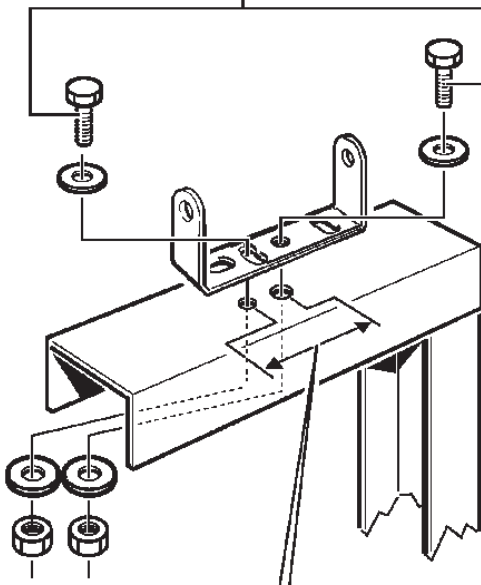
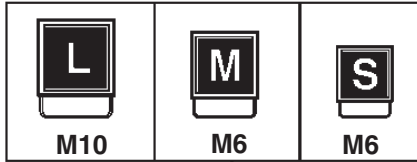
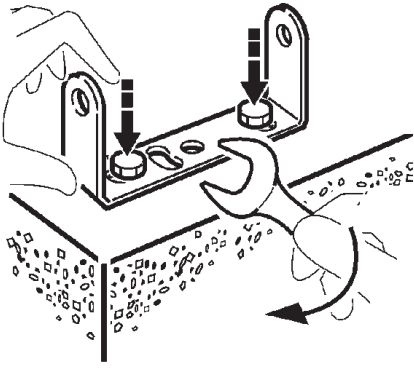
لتركيب كشافات الضوء على أنظمة "MultiPro"

يجب مراجعة ورقة التعليمات الخاصة بها.

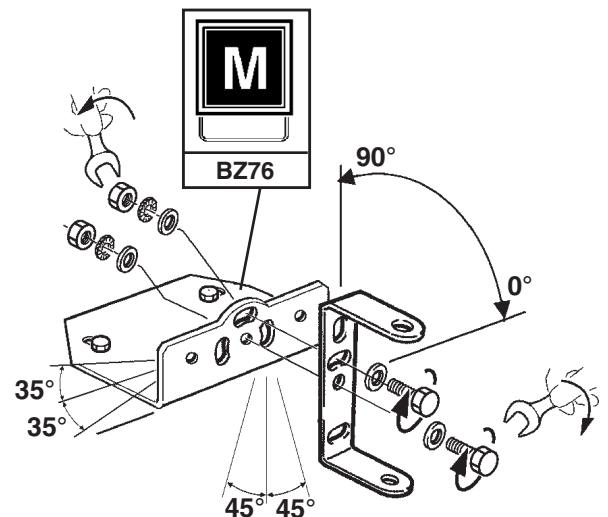
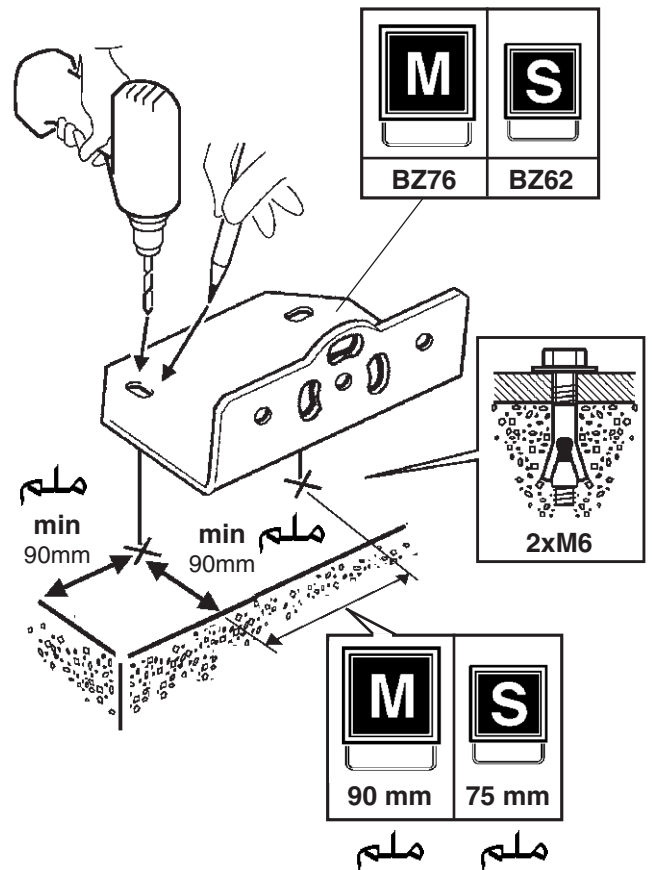
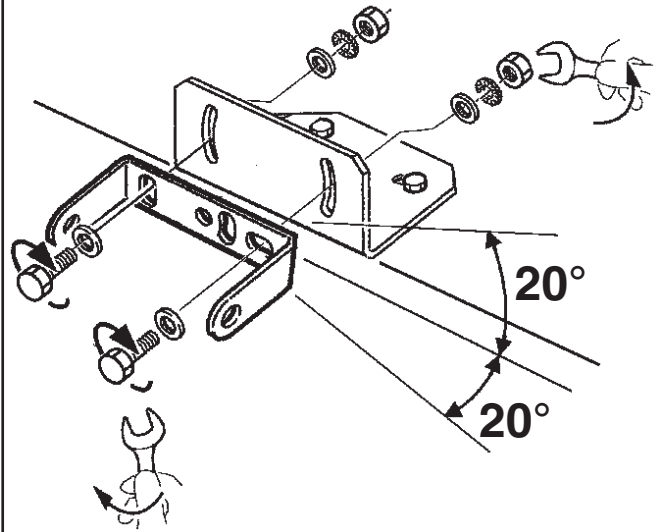
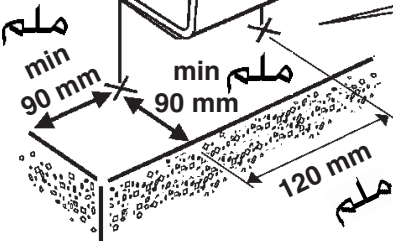
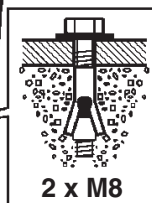
I Per l'installazione dei proiettori sui sistemi "MultiPro" fare riferimento al foglio istruzioni relativo.
GB For the installation of projectors on the "MultiPro" systems, please refer to the relevant instruction sheet.

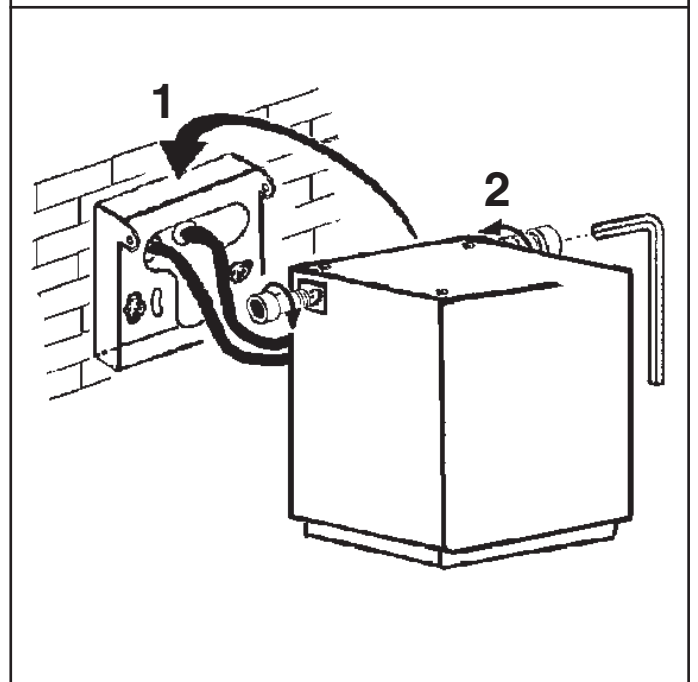
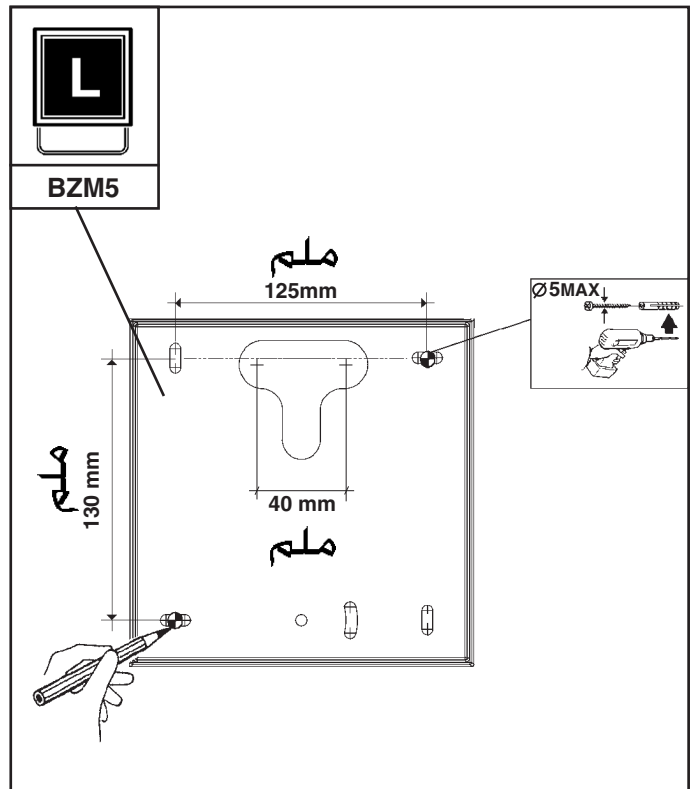
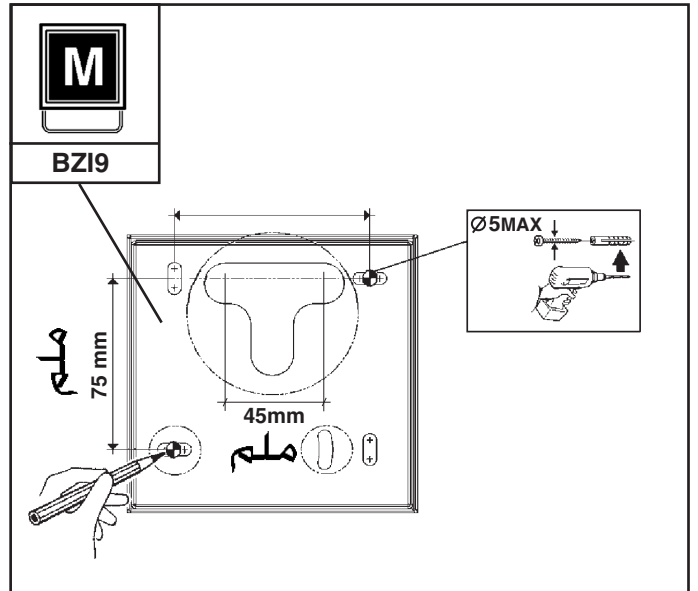
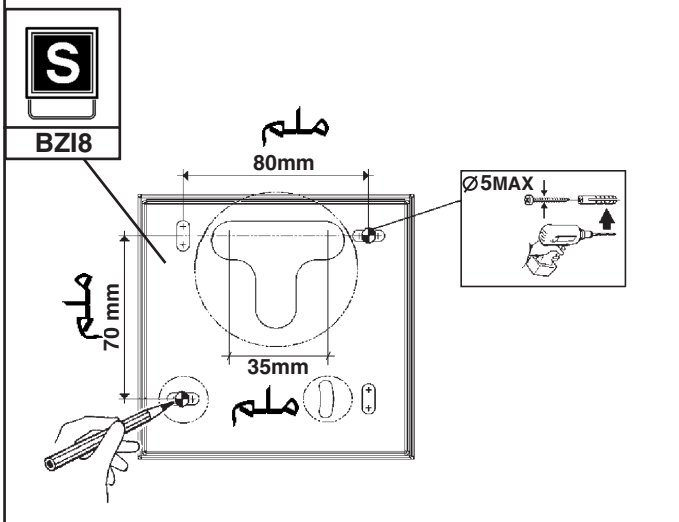
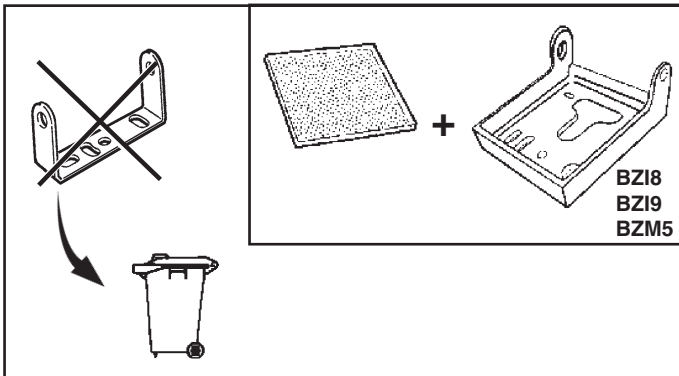
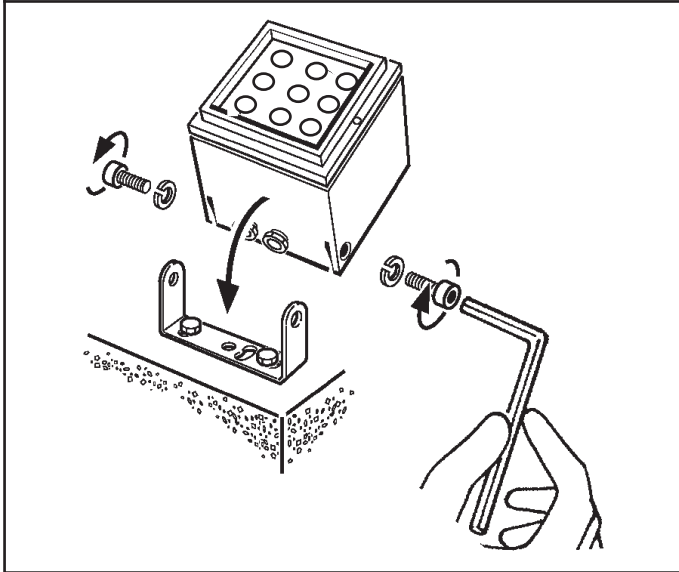
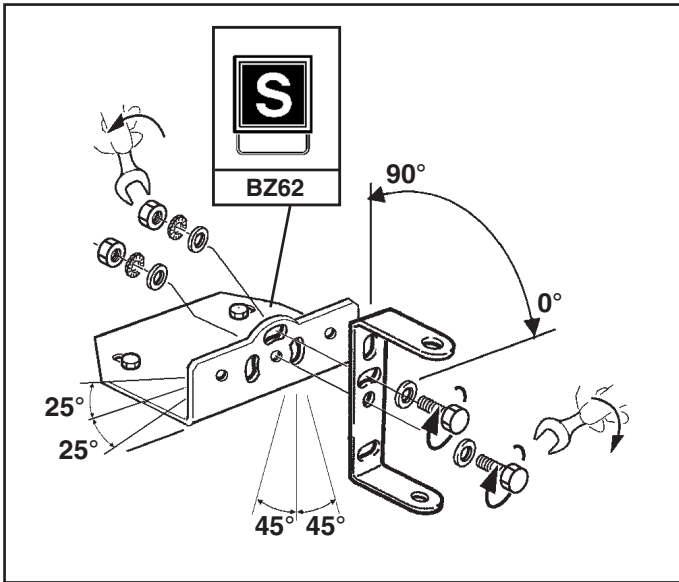
E Para informaciones sobre la instalación de los proyectores en los sistemas "MultiPro" ver la hoja de instrucciones.

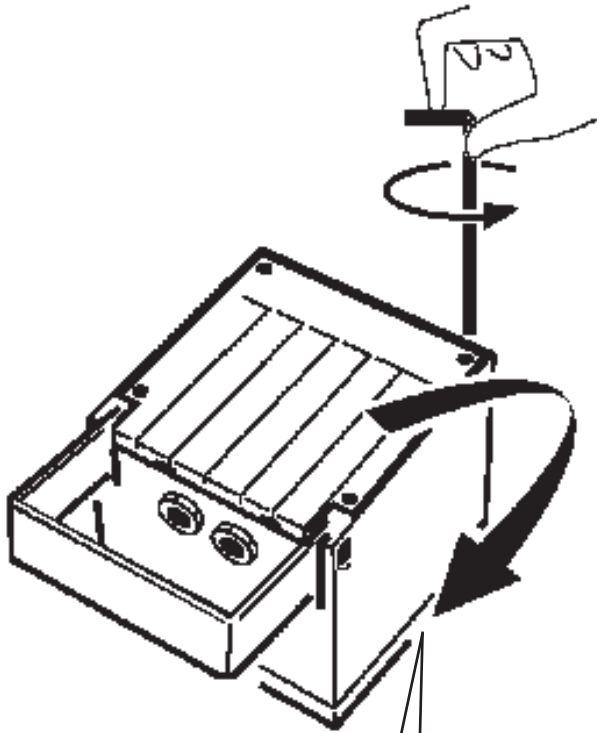
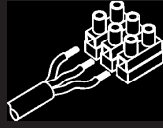




art. BZ91





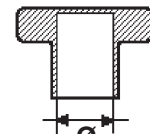
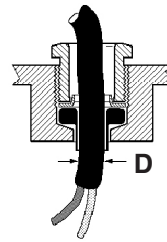
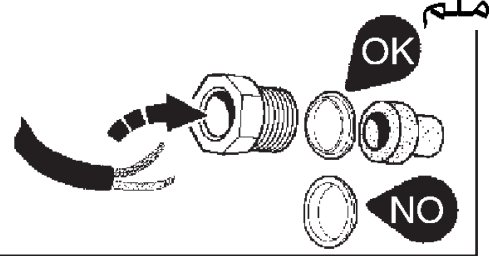
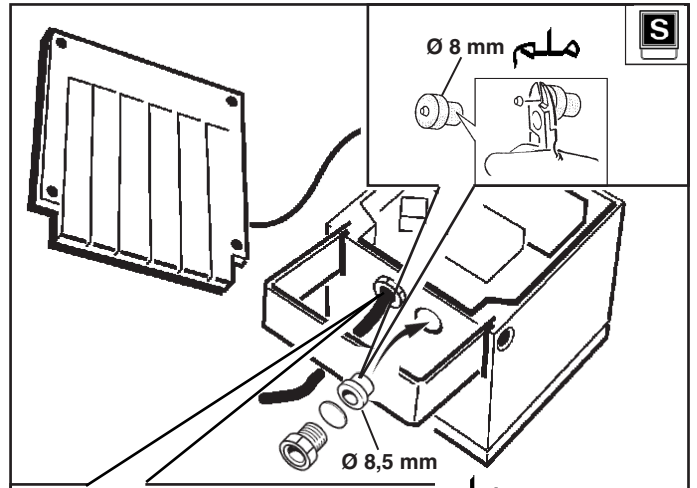
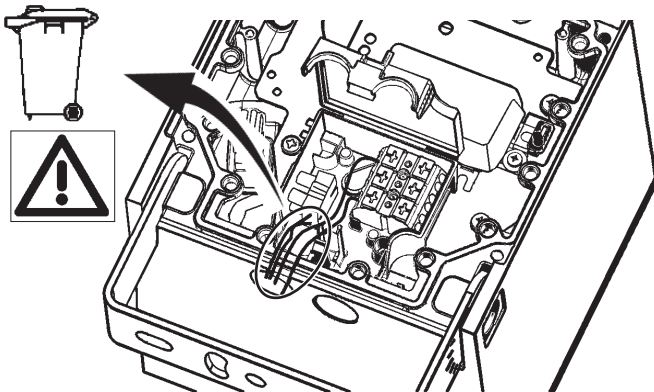


AF بهدف اختبار المنتج، تم ملائمته للكبلات المبينة في الرسم. ملاحظة: أزل هذه الكبلات قبل توصيل المنتج.

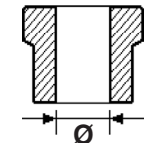
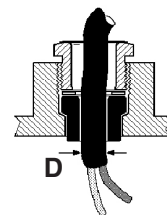
IT Per esigenze di collaudo, il prodotto è stato munito dei cavi indicati in figura.
N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.

EN In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure.
N.B.: Remove these cables before wiring the product.

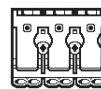
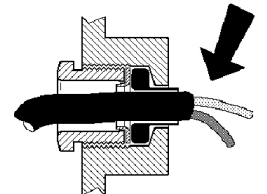
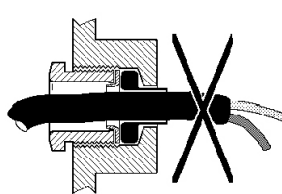
ES Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.
NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.



D (mm) ملم	Ø (mm) ملم
7,0 ÷ 10,0	8,5
10,0 ÷ 12,5	11
12,5 ÷ 14,5	13,5
14,5 ÷ 16,0	15,5



D (mm) ملم	Ø (mm) ملم
6,5 ÷ 9,0	8
9,0 ÷ 11	10,5



10-11 mm ملم



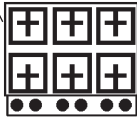
6-7 mm ملم



L

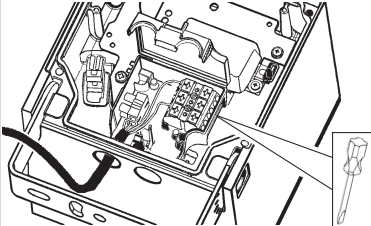
M

MAX 4 mm² ^{ملم²}
MAX 32A

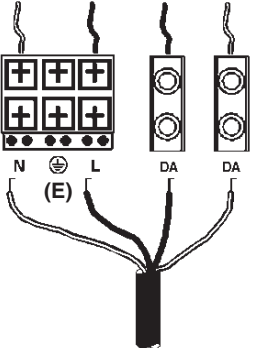


MAX 6 mm² ^{ملم²}
MAX 15A

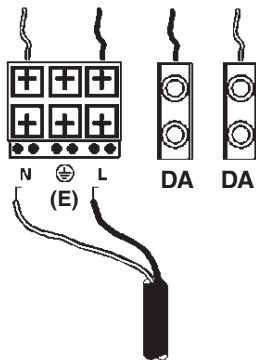


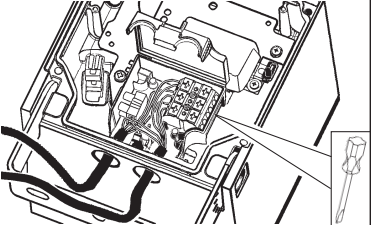


DALI

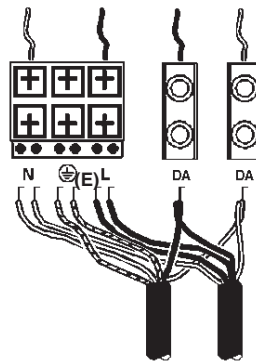


ON - OFF

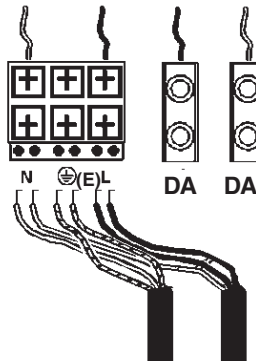




DALI



ON - OFF



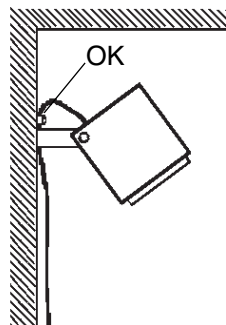
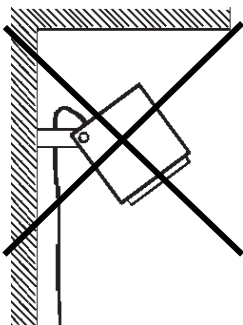
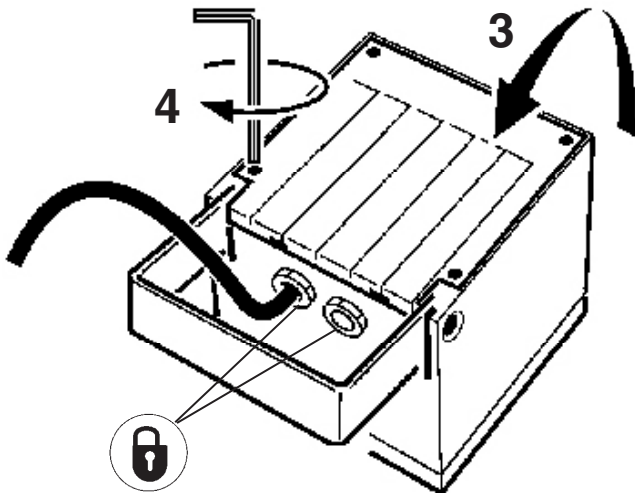
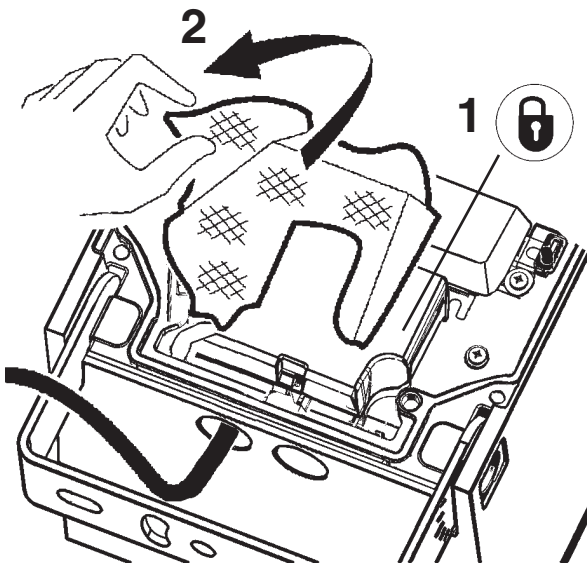
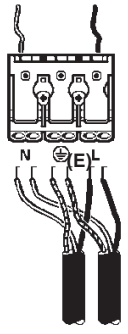
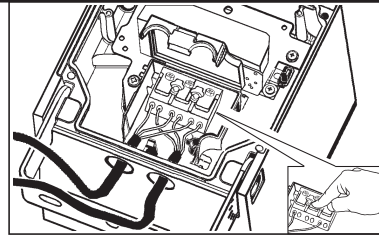
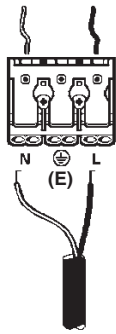
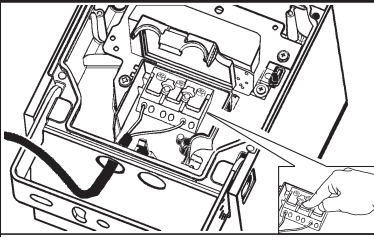
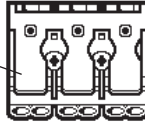



ART.	شحنة DALI / جمل DALI CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI CARGA DALI	عناوين DALI INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES DIRECCIONES DALI
	1 (2 m A)	1

AR	المُنْتَج متوافق مع المعيار "دالي" ؛ وذلك مع الإشارة إلى المعايير .EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207
IT	Il prodotto è conforme allo standard DALI, con riferimento alle norme EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
EN	The product complies with the DALI standard, with reference to the EN 62386-101, EN 62386-102 and EN 62386-207 standards.
ES	El producto es conforme al estándar DALI, con referencia a las normas EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

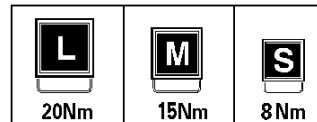
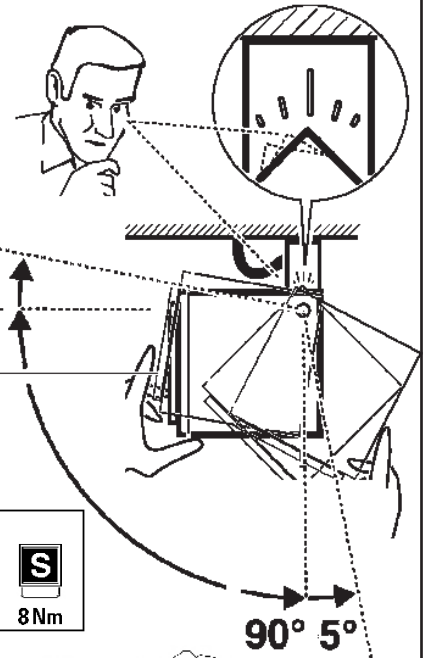
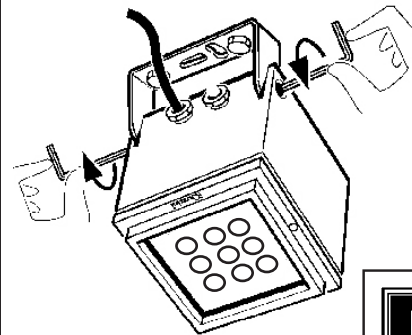
S

ملم²
MAX 2,5 mm²
MAX 16A



ضبط موضع مجموعة العدسة

ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA



L

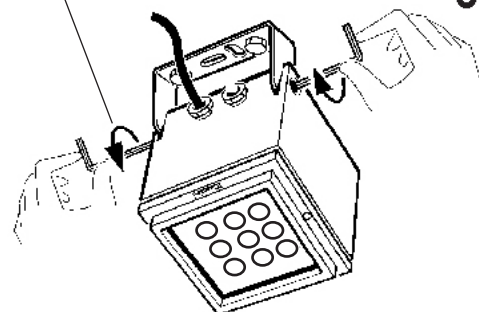
20Nm

M

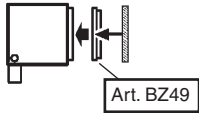
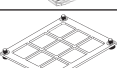
15Nm

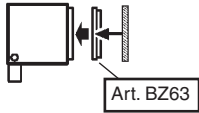
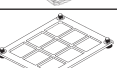
S

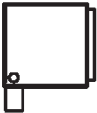
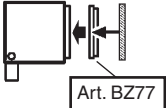
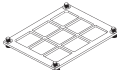
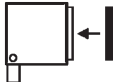
8Nm



+ ART.

	Art.	 Art.				
		BD34	BD35	BD36	BD37	
	BZ51	✓	✓	✓	✓	 Art. BZ49
	BZ52	✓	✓	✓	✓	
	BZ53	✓	✓	✓	✓	
	BZ56	✓	✓	✓	✓	
	BZ58	✓	✓	✓	✓	
	BZ59	✓	✓	✓	✓	
	B989	✓	✓	✓	✓	
	BZ60	✓	✓	✓	✓	

	Art.	 Art.				
		BD46	BD47	BD48	BD49	
	BZ65	✓	✓	✓	✓	 Art. BZ63
	BZ66	✓	✓	✓	✓	
	BZ67	✓	✓	✓	✓	
	BZ71	✓	✓	✓	✓	
	BZ73	✓	✓	✓	✓	
	BZ74	✓	✓	✓	✓	
	X272	✓	✓	✓	✓	
	BZ60	✓	✓	✓	✓	

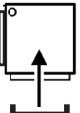
	Art.	 Art.				
		BG35	BG36	BG37	BG38	
	BZ79					
	BZ80					
	1154					
	BZ85					
	BZ87					
	BZ88					

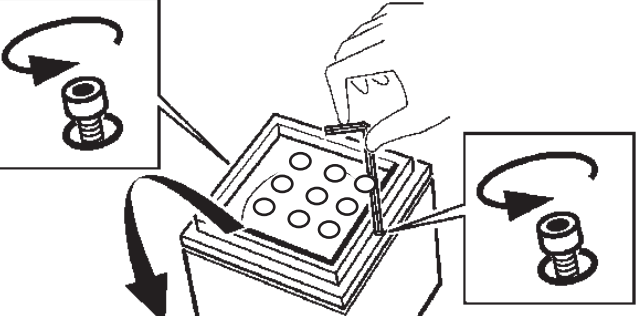
BZI8

BZI9

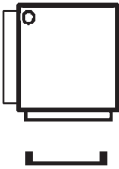
BZM5



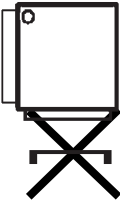



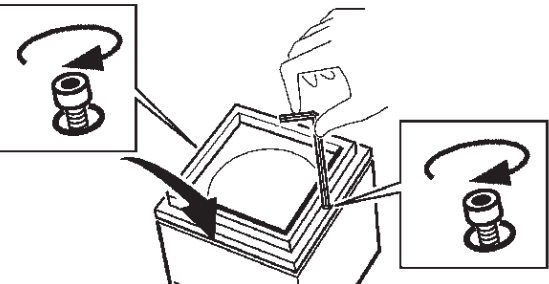


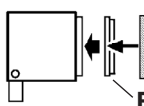
OK



NO

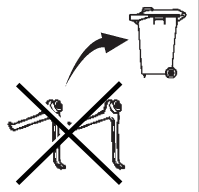
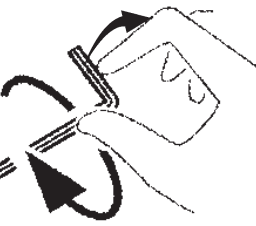
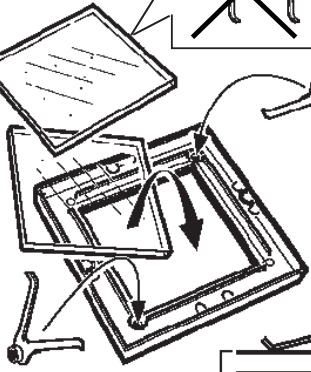






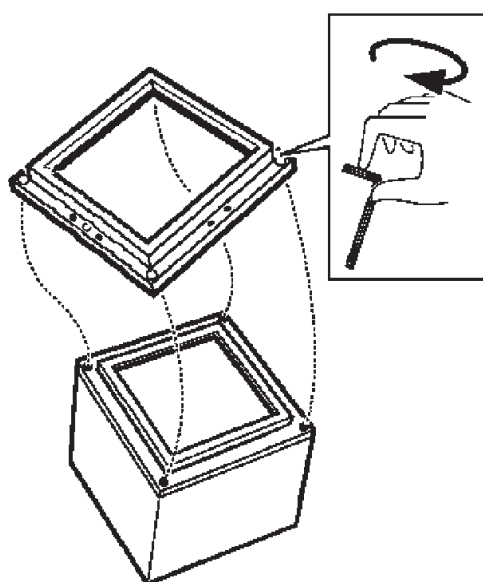
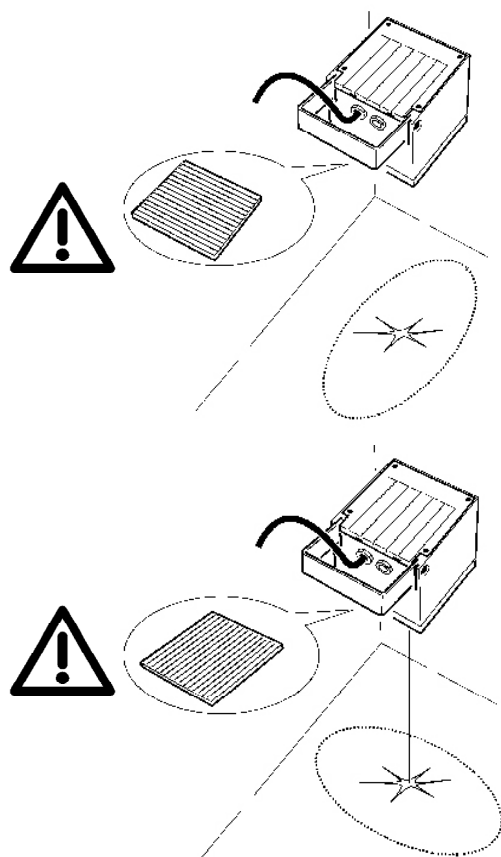
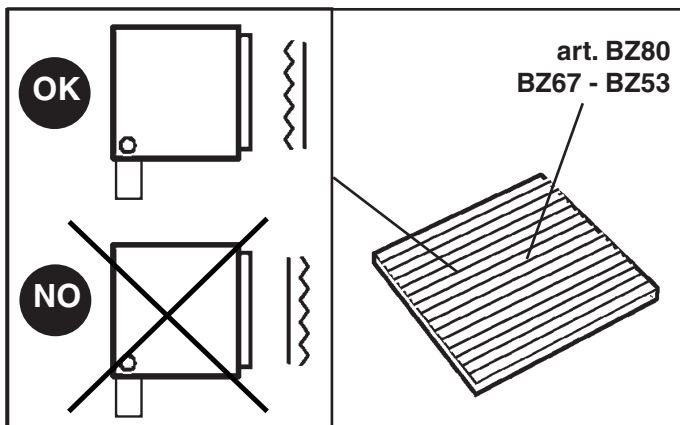
art. BZ77
BZ63 - BZ49

		
BZ79 BZ80 1154	BZ65 BZ66 BZ67	BZ51 BZ52 BZ53

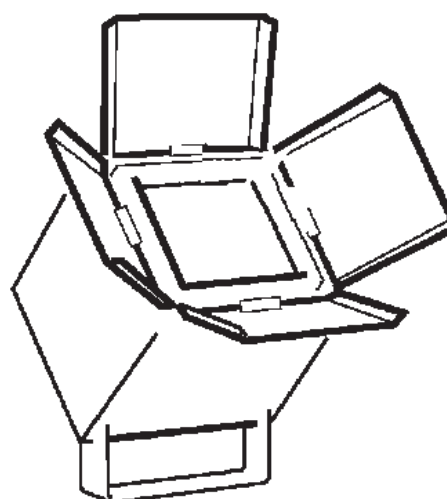
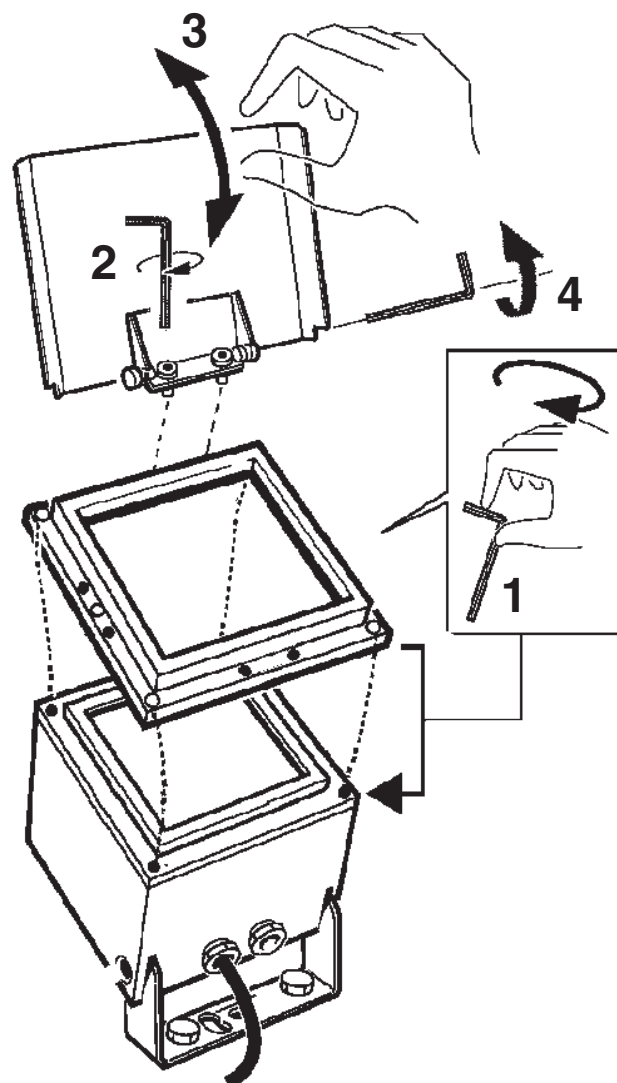





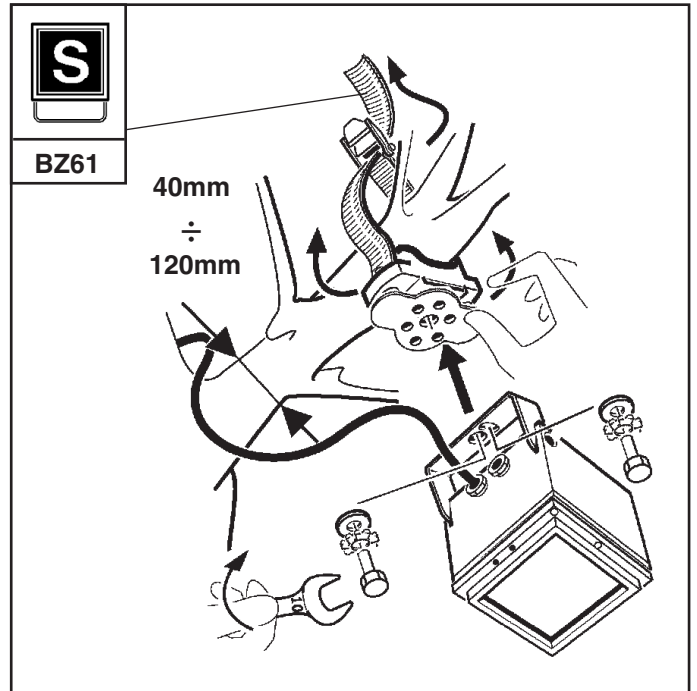
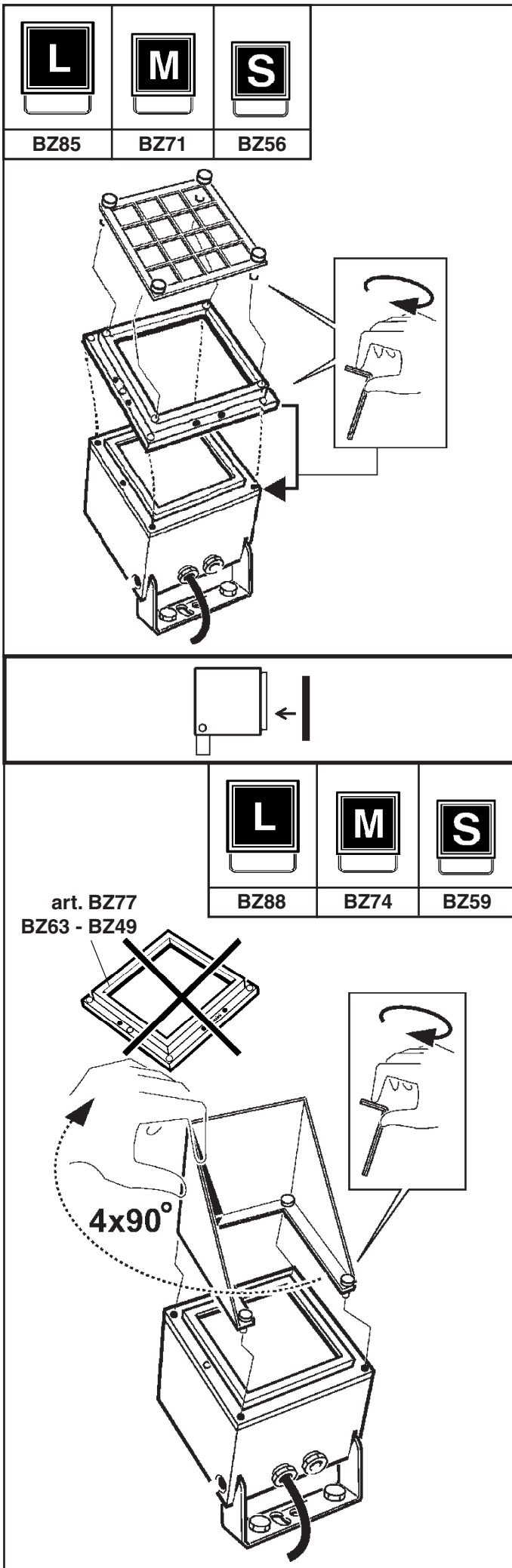
MAX n°2





L	M	S
BZ87	BZ73	BZ58



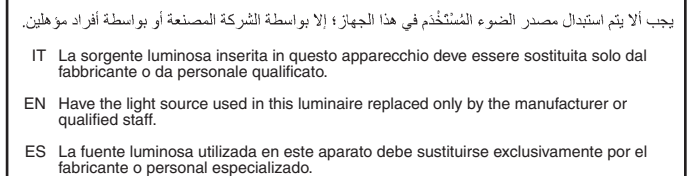


AR لا تقم بتغيير إعدادات المصنع الخاصة بـ "در ايفر".

IT Non modificare le impostazioni di fabbrica del driver.

EN Do not change the factory settings for the driver.

ES No modificar los ajustes de fábrica del driver.



تركيب الملحقات، يجب مراجعة ورقة التعليمات الخاصة بها.

IT Per l'installazione degli accessori fare riferimento al foglio istruzioni relativo.

EN For the installation of the accessories, please refer to the relevant instruction sheet.

ES Para informaciones sobre la instalación de los accesorios ver la hoja de instrucciones.

AR عند تصميم نظام الضوء والكهرباء حدد الحد الأقصى للتيار المسموح به من خلال أخذ بعين الاعتبار العوامل التالية:

- عامل الحمل الكهربائي: تأكد من أن التيار المسموح به لا يتجاوز الحد الأقصى المسموح به.

- عامل الأمان: تأكد من أن التيار المسموح به لا يتجاوز الحد الأقصى المسموح به.

- عامل الأمان: تأكد من أن التيار المسموح به لا يتجاوز الحد الأقصى المسموح به.

IT Nella progettazione dell'impianto illuminotecnico ed elettrico, determinare le correnti massime ammissibili, considerando i seguenti fattori:

- corrente nominale ammessa dalle morsettiere
- coefficiente di sicurezza per tenere conto delle sovratensioni e contemporaneità;
- corrente nominale assorbita dai singoli art.

EN When planning the lighting and electrical system, determine the maximum permitted current, taking into account the following factors:

- the nominal current permitted by terminal blocks
- safety coefficient to allow for excess voltage and contemporaneity;
- the nominal current absorbed by single modules (see table).

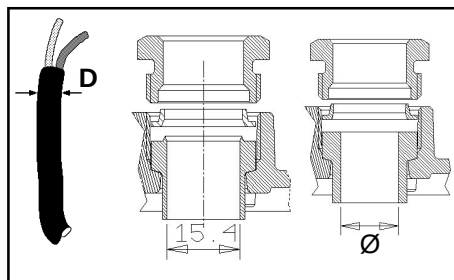
ES Durante la proyectación de la instalación luminotécnica y eléctrica, determinar las corrientes máximas permitidas, en consideración de los factores siguientes:

- corriente nominal permitida de las bornas
- coeficiente de seguridad para considerar sobretensiones y contemporaneidades;
- corriente nominal absorbida por los módulos individuales (ver tabla).

iGuzzini

1.154.597.00

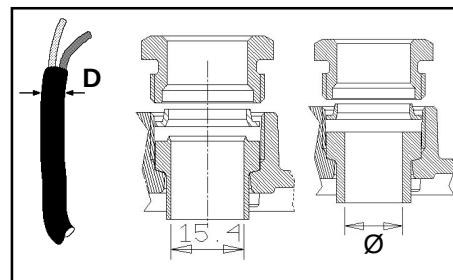
IS00716/01

	D (mm)	Ø (mm)
	7,0 ÷ 10,0	8,5
	10,0 ÷ 12,5	11
	12,5 ÷ 14,5	13,5
	14,5 ÷ 16,0	15,5

iGuzzini

1.154.597.00

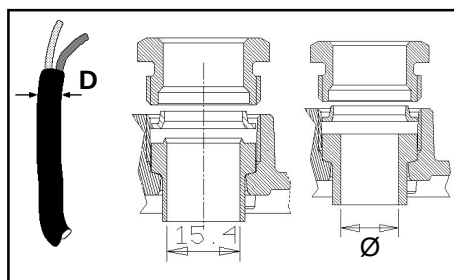
IS00716/01

	D (mm)	Ø (mm)
	7,0 ÷ 10,0	8,5
	10,0 ÷ 12,5	11
	12,5 ÷ 14,5	13,5
	14,5 ÷ 16,0	15,5

iGuzzini

1.154.597.00

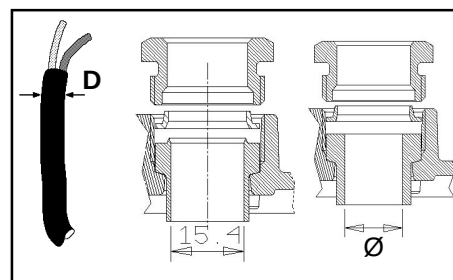
IS00716/01

	D (mm)	Ø (mm)
	7,0 ÷ 10,0	8,5
	10,0 ÷ 12,5	11
	12,5 ÷ 14,5	13,5
	14,5 ÷ 16,0	15,5

iGuzzini

1.154.597.00

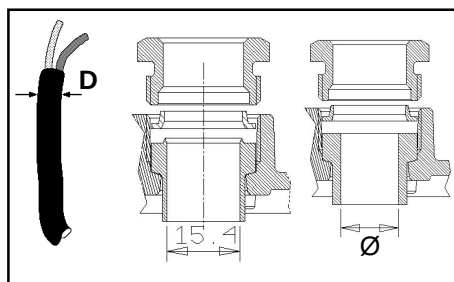
IS00716/01

	D (mm)	Ø (mm)
	7,0 ÷ 10,0	8,5
	10,0 ÷ 12,5	11
	12,5 ÷ 14,5	13,5
	14,5 ÷ 16,0	15,5

iGuzzini

1.154.597.00

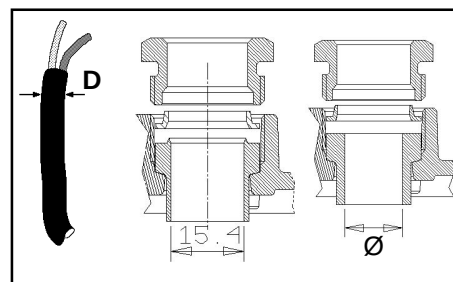
IS00716/01

	D (mm)	Ø (mm)
	7,0 ÷ 10,0	8,5
	10,0 ÷ 12,5	11
	12,5 ÷ 14,5	13,5
	14,5 ÷ 16,0	15,5

iGuzzini

1.154.597.00

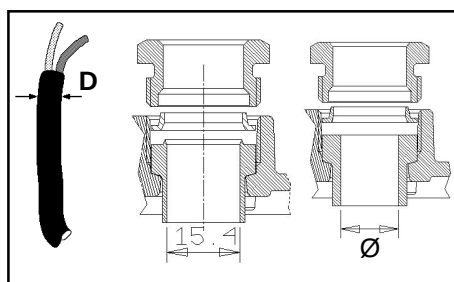
IS00716/01

	D (mm)	Ø (mm)
	7,0 ÷ 10,0	8,5
	10,0 ÷ 12,5	11
	12,5 ÷ 14,5	13,5
	14,5 ÷ 16,0	15,5

iGuzzini

1.154.597.00

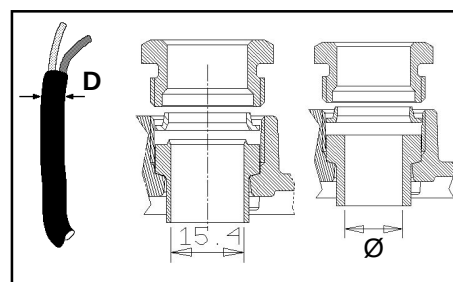
IS00716/01

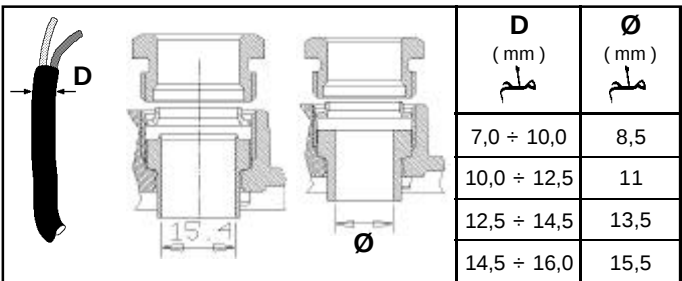
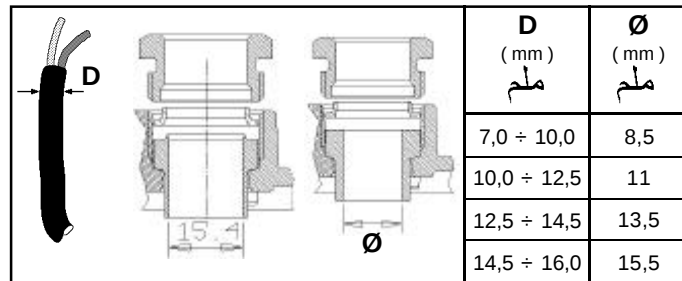
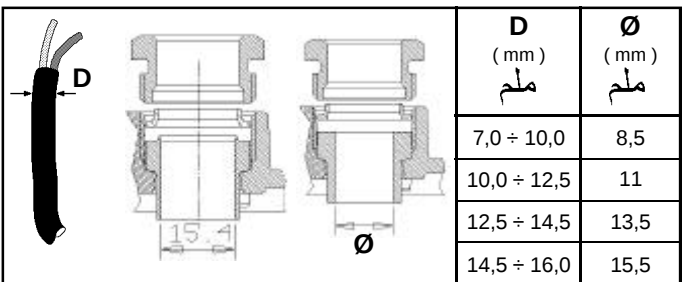
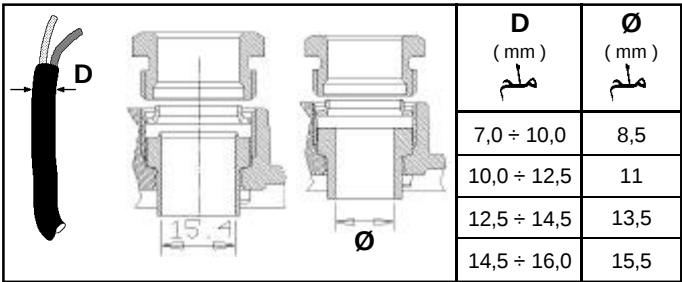
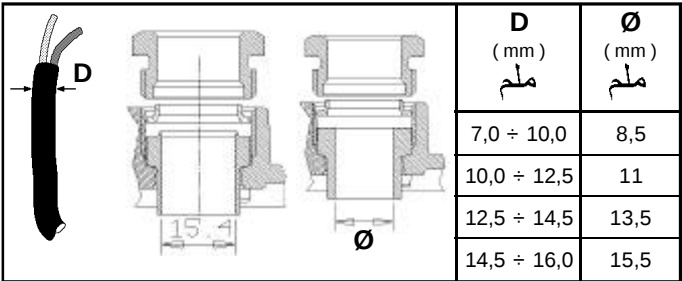
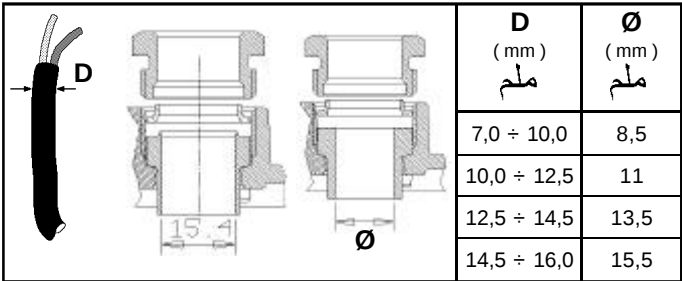
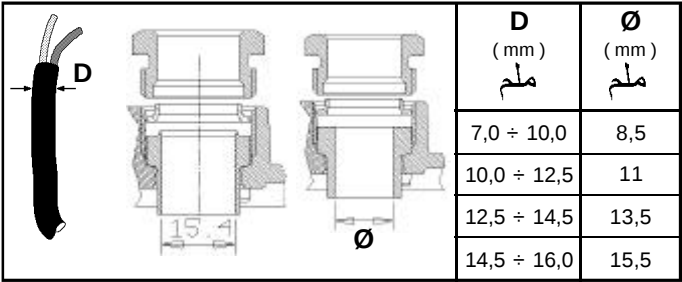
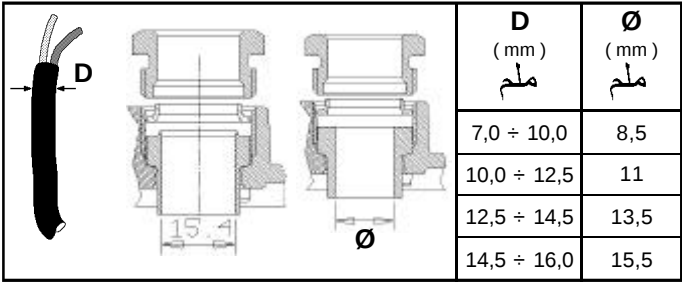
	D (mm)	Ø (mm)
	7,0 ÷ 10,0	8,5
	10,0 ÷ 12,5	11
	12,5 ÷ 14,5	13,5
	14,5 ÷ 16,0	15,5

iGuzzini

1.154.597.00

IS00716/01

	D (mm)	Ø (mm)
	7,0 ÷ 10,0	8,5
	10,0 ÷ 12,5	11
	12,5 ÷ 14,5	13,5
	14,5 ÷ 16,0	15,5



ART.	عامل القدرة fattore di potenza power factor factor de potencia	التيار الممتص corrente assorbita absorbed current corriente absorbida (A)
BD32 - BD33	> 0,9	0,125
BD38	> 0,95	0,210
BD39 - BD50	1	-
BD40 - BD41 - BD42 - BD43 - BI37	> 0,95	0,200
BD44 - BD45	> 0,9	0,230
BD51 - BI35	0,6	0,140
BD52 - BD53 - BD54 - BD55 - BD56 - BL26	> 0,95	0,350
BD57 - BD58	> 0,9	0,420
BD59 - BD61 - BL27	> 0,9	0,800
BG35 - BG36 - BG37 - BG38 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 BL23 - BL24 - BD34 - BD35 - BD36 - BD37 - BD46 - BD47 BD48 - BD49 - BI31 - BI32 - BI33 - BI34	0,9	> 0,15
BI36	0,95	> 0,11
BL25	0,93	> 0,12

ART.	عامل القدرة fattore di potenza power factor factor de potencia	التيار الممتص corrente assorbita absorbed current corriente absorbida (A)
BD32 - BD33	> 0,9	0,125
BD38	> 0,95	0,210
BD39 - BD50	1	-
BD40 - BD41 - BD42 - BD43 - BI37	> 0,95	0,200
BD44 - BD45	> 0,9	0,230
BD51 - BI35	0,6	0,140
BD52 - BD53 - BD54 - BD55 - BD56 - BL26	> 0,95	0,350
BD57 - BD58	> 0,9	0,420
BD59 - BD61 - BL27	> 0,9	0,800
BG35 - BG36 - BG37 - BG38 - BI38 - BI39 - BI40 - BL22 BL23 - BL24 - BD34 - BD35 - BD36 - BD37 - BD46 - BD47 BD48 - BD49 - BI31 - BI32 - BI33 - BI34	0,9	> 0,15
BI36	0,95	> 0,11
BL25	0,93	> 0,12